

# KESHER

Año 12 Número 41 Tishrei 5772 Primavera 2011

Para estar en contacto

## AÑO NUEVO, CASA NUEVA

SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ **5772**

Incluye: Guía de Tishrei - Suplemento: Folleto de Velas de Shabat



## Shaná Tová

Bank Hapoalim, el banco líder de Israel,  
le extiende sus mejores deseos para un año  
de salud, prosperidad y felices eventos.

**Montevideo World Trade Center**

Av. Luis Alberto de Herrera 1248, Torre B, Piso 6, Montevideo

Tel.: (598) 2623-0303 Fax: (598) 2623-5867

**Punta del Este**

Calle 28 y Gorlero, Punta del Este

Tel.: (598-42) 442601, (42) 443030, Fax: (59842) 443324

**Colonia**

Calle del Gobernador Vasconcellos 196

Colonia del Sacramento 70000

Tel.: (598) 4528778 Fax:(598) 4527936



# Destaque



## NUESTRA TAPA

En *Rosh Hashaná* celebramos no sólo un año más, sino un año nuevo. De hecho, la palabra *Shaná*, año, significa *Shinun*, repetición, como también *Shinui*, cambio.

La idea es buscar siempre nuevas oportunidades para expresar los valores milenarios inalterables con nuevo ímpetu.

Es un día de reafirmación y renovación.

Para Jabad Uruguay este año vislumbra ser un año de grandes cambios. Quiera D-os que tengamos éxito en nuestra propuesta de perpetuar nuestros valores milenarios en nuestra casa nueva.

## KESHER

Publicación de Beit Jabad Uruguay  
Av. Brasil 2704

11300, Montevideo-Uruguay  
Telefax: (+598) 2709 34 44

E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Director: Rabino Eliezer Shemtov

Diseño: Daniel Laizerovitz

Traducción: Marcos Jerouchalmi

Impresión: Meralir S.A. (Empresa Gráfica Mosca). Guayabo 1672 Depósito legal: 342.133

Agradecemos a [www.chabad.org](http://www.chabad.org) por habernos autorizado a reproducir varios de los artículos publicados en este número.

Agradecemos a la Editorial Sigal por habernos autorizado a publicar pasajes del libro *Trayendo del cielo a la tierra* del Rabino Tzvi Freeman. Y a MeaningfulLife.com por autorizarnos publicar la nota "El Astronauta".

Si sabe de alguien que quiera conocer la revista Kesher y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al Tel.: 2709 34 44 o al E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy.

Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes los firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.



## EDITORIAL

VALORES ATEMPORALES  
- Rabino Eliezer Shemtov

4



## CARTA DEL REBE

¿SE PUEDE CORONAR UN REY  
EN UNA SOCIEDAD DEMOCRÁTICA?

7

## SIMJAT TORÁ

UNA CORONA DE ZAPATILAS  
- De los escritos de Rabi Iosef Itzjak de Lubavitch

10



## HISTORIA JASÍDICA

EL LIBRO DE REZOS  
- Yanki Tauber

11



## JABAD EN ISRAEL

ESCUELA DIRIGIDA POR JABAD  
- Joshua Runyan

22

## EDUCACIÓN

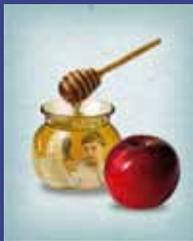
NADA IMPORTA: Un "Momento de Silencio" para empezar el día de clases  
- Yisrael Rice

24

## MUJER

SI LAS MUJERES FUERAN HOMBRES  
- Sara Esther Crispe

31



## GUÍA DE TISHREI

35

## LECCIONES DE VIDA

LA TRAMPA DE LA COMUNICACIÓN  
- Elana Mizrahi

50



## SHABAT

SE DEBERÍA DESCANSAR AL MENOS  
UN DÍA A LA SEMANA  
- Silvia S. Simonetti The New York Times

54

## HORARIOS

70



# VALORES ATEMPORALES

por Rabino Eliezer Shemtov

**H**ay un adagio jasídico que dice que del mismo modo que uno debe reconocer sus fallas, debe reconocer también sus propias cualidades.

La razón es muy sencilla. Poseer cualidades especiales no implica sólo tener ventaja; implica tener más responsabilidades. Desconocer las cualidades personales es, a menudo, resultado de una falsa modestia y/o una maniobra consciente o inconsciente para zafar de las responsabilidades que éstas implican.

Lo mismo ocurre a nivel "nacional". El saber todo lo que tenemos en nuestro legado milenario no sólo debería llenarnos de orgullo, sino que nos carga con la responsabilidad de compartirlo para beneficiar la sociedad que nos rodea. Pero para querer molestarnos en compartirlo, debemos, antes que nada, saber valorarlo.

A medida que la ciencia y la historia de la humanidad van avanzando, van valorándose cada vez más los conceptos, preceptos y valores milenarios del judaísmo que hemos guardado y transmitido de generación en generación con gran sacrificio y fidelidad, a menudo a costa de la propia vida.

Quiero compartir aquí algunos ejemplos.

\* \* \*

En el New York Times salió publicado recientemente (vea la versión publicada en Clarín reproducida en pág. 54 de Kesher) un estudio demostrando la necesidad que el hombre tiene de descansar un día por semana y cuán difícil es lograrlo justamente –y paradójicamente - en un mundo tan automatizado.

Fíjate, querido lector, que después de 5771 años –y según ellos, billones de años- los científicos han llegado a la conclusión de que el hombre necesita un día de descanso absoluto cada semana... Todavía no nos dicen cómo lograrlo, pero no importa. Hace ya 3323 años que tenemos la respuesta. Está delineado minuciosamente en las miríadas y complejas leyes de *Shabat*. ¡Cuántas veces he escuchado sobre lo "anticuado" e "incongruente" que es no andar en auto en *Shabat* o no hablar por teléfono! Resulta que no éramos anticuados sino adelantados...

En el diario El País del 28.07.2011 salió publicada la siguiente nota:

Encuestas de hogares y a estudiantes liceales revelaron que los jóvenes y niños quieren ser narcotraficantes cuando antes el modelo que seguían era a futbolistas, médicos, bomberos o policías, afirman jerarcas del Ministerio del Interior.

(Continúa en la pág. 6)



QUE EN ESTE NUEVO AÑO  
CONTINUEMOS CONSTRUYENDO  
VALORES JUDÍOS.

---

Es el deseo de WSW que desde  
hace 40 años sabe de la importancia de  
desarrollar valores inmobiliarios.

“Hace poco se hizo una encuesta en la que se preguntaba a los menores qué querían ser cuando llegaran a adultos. La respuesta que más se repitió fue que querían ser narcotraficantes. Eso es muy preocupante, ya que es al narcotraficante a quien ven como modelo”, dijo el lunes el director Nacional de Policía, Julio Guarteche en la Comisión de Constitución y Legislación del Senado.

¿La razón? Plata fácil. Y mucha.

Vivimos en una sociedad en la que cada vez más el valor máximo es el peso. Cada vez más la sociedad se vuelve más egocéntrica y narcisista. Cada vez más la gente se pelea por cada vez menos. Cada vez más el valor de una vida vivida se mide por lo que uno tiene en vez de por lo que da.

Me hace recordar la historia de un joven que se recibió y entró al mundo de los negocios. Luego de unos años, llama a su padre y le dice: Papá, ¡felicítame! ¡Acabo de ganar mi primer millón de dólares!

“Te felicitaré luego de saber cómo los ganaste y qué destino les diste,” respondió el padre.

Hace miles de años que nuestras tradiciones nos enseñan que más importante que saber cómo hacer las cosas es saber qué hacer, por qué y para qué. En 1995 el Congreso de los EE.UU. honró a la vida y obra del Rebe de Lubavitch, z”a, con una Medalla de Oro reconociendo justamente su aporte a los esfuerzos por introducir estos valores en el sistema educativo nacional de aquel país.

\* \* \*

El 11 de setiembre se conmemoró el 10<sup>mo</sup> aniversario del ataque terrorista que destruyó las Torres Gemelas de Nueva York, un evento que alteró al mundo entero de muchas maneras. Claro está que el objetivo del enemigo no fue destruir las torres en sí como atentar, por medio de ello, contra el poder de los EE.UU. que éstas representaban.

Lograron su objetivo de hacer daño y hacer sufrir a mucha gente, pero en cuanto

a su objetivo macro no les salió como planificaron ya que lograron fortificar lo que buscaron debilitar y debilitar lo que buscaron fortificar. Como consecuencia de ese acto de terror, quedó más que claro el contraste entre su filosofía de vida y la de los EE.UU. y sus respectivos fuertes.

Quizás no se dieron cuenta que el liderazgo mundial del que goza los EE.UU. y su verdadero poder no provienen del valor económico de su moneda sino de lo que está tallado en ella: *“In G-d We Trust”* y *“E pluribus unum”* (“En D-os Fiamos” y “De Muchos, Uno”). Son dos principios fundamentales sobre los cuales se fundó los EE.UU.: la fe en D-os y el respeto hacia el prójimo y sus derechos inalienables.

A diferencia de los que atacaron, creyéndose dueños de la verdad y con derecho de imponerla por la fuerza en quienes discreparan con ellos, la democracia norteamericana se basa en la servidumbre a la verdad y la responsabilidad de cultivar y exponerla en los demás por las buenas.

A la vez que los terroristas lograron derrumbar dos torres físicas, lograron reafirmar la importancia e indestructibilidad de dos torres morales de los EE.UU.

Se cuenta que cuando el fundador del jasidismo, el Baal Shem Tov, era un niño de apenas seis años su padre lo llamó a su lecho de muerte y le dijo: “Recuerda, Isrolik, dos cosas: No temas a nadie fuera de D-os y ama a cada integrante de tu pueblo como a ti mismo”.

Este fue el legado que su ilustre padre lo dejó al pequeño Israel y que lo guió durante su vida. Estos son los dos valores centrales que deberían guiar a cada uno de nosotros y que deberíamos buscar cultivar en cada uno con quien venimos en contacto. Son dos valores milenarios cuya actualidad es recalcada en cada moneda estadounidense y que fue reafirmada una vez más con el ataque sangriento del 11 de setiembre del 2001.

**Shaná tová umetuká. ◀**

# ¿SE PUEDE CORONAR UN REY EN UNA SOCIEDAD DEMOCRÁTICA?

(Traducción libre)

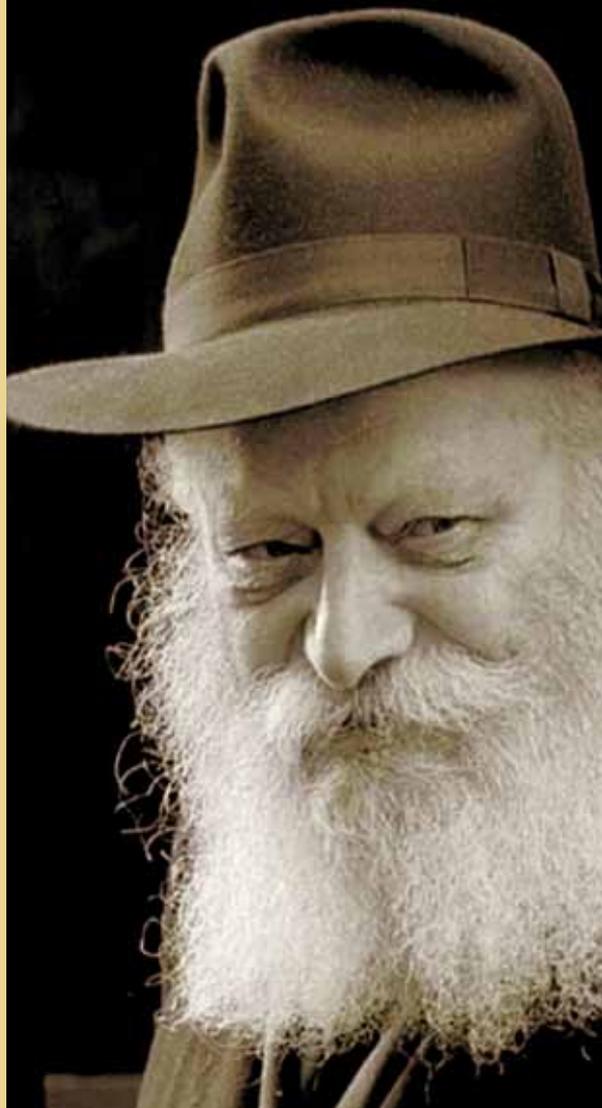
Saludo y Bendición:

Un tema básico de *Rosh Hashaná* es que efectúa la coronación de D-os como rey de Israel y rey del universo, como se expresa en nuestra sincera plegaria y pedido: "Reina sobre todo el mundo".<sup>1</sup>

Dicho pedido implica la disposición de ponerse a uno mismo en total conformidad con la soberanía divina; que uno está preparado para someterse completamente al rey divino, hasta el punto que todo su ser, y todo lo que uno tiene, es sólo del rey. Este es el significado de *kabalat ol*, "la aceptación del yugo" de la soberanía divina, que encuentra expresión en todas las áreas de la vida diaria.

En realidad, cada día debe traer la aceptación del yugo divino, particularmente cuando uno recita el *Shemá*.<sup>2</sup> Pero existe una diferencia sumamente básica: en el nivel diario, *kabalat ol*, aunque sea acción inaugural y fundamental del día, es solamente la base sobre la que se predica el comportamiento de uno durante el día. *Rosh Hashaná*, sin embargo, es un tiempo en que la sumisión a la soberanía divina es también la cualidad y contenido del día, permeando a toda la persona y manifestándose en todo lo que el hace.

\*\*\*\*



Todo período y todo lugar tienen cualidades especiales y dificultades especiales.

En nuestro tiempo, hay una tendencia prevalente en varios círculos hacia un incremento en la autosuficiencia e independencia, no sólo con respecto a cuestiones materiales, sino también en cuestiones ideológicas; una mayor falta de disposición a someterse al orden establecido, a aceptar las cosas antes que sean completamente entendidas por la propia mente, y así sucesivamente. Esto, parecería, representa un desafío para el concepto de *kabalat ol*.

Este es el caso particularmente en países que son (relativamente) jóvenes y que fueron establecidos sobre una fundación de

“autoiniciativa” y energía joven, y donde este espíritu caracteriza toda la estructura de la vida personal y comunitaria, todo lo que hace más difícil atenerse al criterio de *kabalat ol*.

A pesar de lo anterior, tenemos el axioma de que D-os no exige de una persona algo que está más allá de su capacidad.<sup>3</sup> Dado que la sumisión a la soberanía de D-os es la esencia de Rosh Hashaná (y la fundación de todos nuestros actos durante el año), esto es obviamente aplicable a todos los tiempos y lugares. Ciertamente, es posible e incumbe a nosotros alcanzar una aceptación completa del reinado divino también en nuestra época y en las circunstancias arriba mencionadas.

Efectivamente, hay una cualidad especial en nuestro *kabalat ol* particularmente en nuestros tiempos y en esta parte del mundo. Una persona que no está condicionada a la autosuficiencia completa sino que está acostumbrada a la independencia en ciertas áreas pero no en otras, cuando dicha persona acepta algo incondicionalmente, no constituye

una aceptación cabal e inequívoca. Dado que dicha persona está acostumbrada a que le digan lo que hacer, frecuentemente está obligada a doblegar su voluntad y modificar sus opiniones. Por otro lado, cuando una persona que, como regla, no resigna su independencia y sus convicciones, es convencida de que debe reconocer y someterse a una autoridad superior, hace esta decisión en un nivel mucho más profundo y fundamental y está respaldada por un compromiso total e inmutable.

Con Bendición,  
**M. Schneerson**

#### NOTAS

1. De la Amidá de Rosh Hashaná.
2. “Escucha Israel, D-os es nuestro D-os, D-os es uno” (Deuteronomio 6:4). La Torá nos ordena recitarlo cada mañana y noche. El significado del recitado es “aceptar el yugo de la soberanía divina” (Talmud, Berajot 13a).
3. Midrash Tanjuma, Naso 11; Talmud, Avoda Zara 3a. En su Mishne Torá (Leyes de Teshuvá, 5:1) Maimónides considera esta una verdad evidente.

BS'D



**AGRADEZCAMOS A  
D-OS DÍA A DÍA Y  
CORONÉMOSLO REY EN  
ROSH HASHANÁ**

**Shaná Tová Umetuká**

Eduardo y Mónica Lander  
Uri, Nathi y Doron, Gabi



NUESTRO HOGAR ES LA  
BASE DE NUESTRA  
EXISTENCIA.  
ES EN ÉL DONDE  
CELEBRAREMOS  
LOS 5772 AÑOS  
DE LA GRAN FAMILIA  
A LA QUE  
PERTENECEMOS.



CÁLCULO DE ESTRUCTURA  
Y ADMINISTRACIÓN DE OBRA  
 GERARDO COSAC  
INGENIERO CIVIL

PROYECTO Y DIRECCIÓN  
 ANDRES  
MOKOBOCKI  
ARQUITECTO

**ACTIVOS BIEN UBICADOS**  
CONOCE OPORTUNIDADES EN DISTINTAS ZONAS  
**2622 2004 - 099032740**  
[www.mokobocki.com](http://www.mokobocki.com)

  
ANDRES  
MOKOBOCKI  
DESARROLLO  
INMOBILIARIO



# UNA CORONA DE ZAPATILLAS

**De** los escritos de Rabi Iosef Itzjak de Lubavitch

**E**n cierta *Simjat Torá*, Rabí Israel Baal Shem dijo a sus discípulos: En Simjat Torá todos duermen poco debido a las hakafot y las celebraciones de la noche

anterior. Sin embargo, los ángeles celestiales no dicen *lejaim* en *Simjat Torá*, y se levantaron para las plegarias matutinas a la misma hora de siempre. Pero los ángeles se encontraron sin nada para hacer: como nos dice el *Talmud*, los ángeles no pueden cantar alabanzas a D-os en los cielos hasta que Israel no cante alabanzas a D-os en la tierra. Así que mientras tanto decidieron hacer un poco de limpieza en el cielo.

Encontraron el cielo lleno de objetos extraños: zapatillas rotas y talones quebrados. Los ángeles están acostumbrados a en-

contrar *tzitzit*, *tefilín* y cosas similares allá arriba, pero nunca se habían encontrado con esa clase de cosas. Decidieron preguntarle al Ángel Mijael, el Ángel Guardián del pueblo judío, para ver si sabía de qué se trataba todo eso.

“Sí”, admitió Mijael, “esta es mi mercadería. Estos son los restos de las *hakafot* de la noche pasada, en la que los judíos bailaron con la *Torá*”. Mijael procedió a ordenar los zapatos rotos por comunidad: estos son de Kaminkeh, estos de Mezritch, etc.

“El arcángel Metat,” se jactó Mijael, refiriéndose al ángel más prodigioso de la corte celestial, “ata coronas para D-os con las plegarias de Israel. Hoy, voy a hacer una corona incluso más gloriosa para el Todopoderoso con estos zapatos rotos.”



**farmashop**  
CALIDAD DE VIDA.



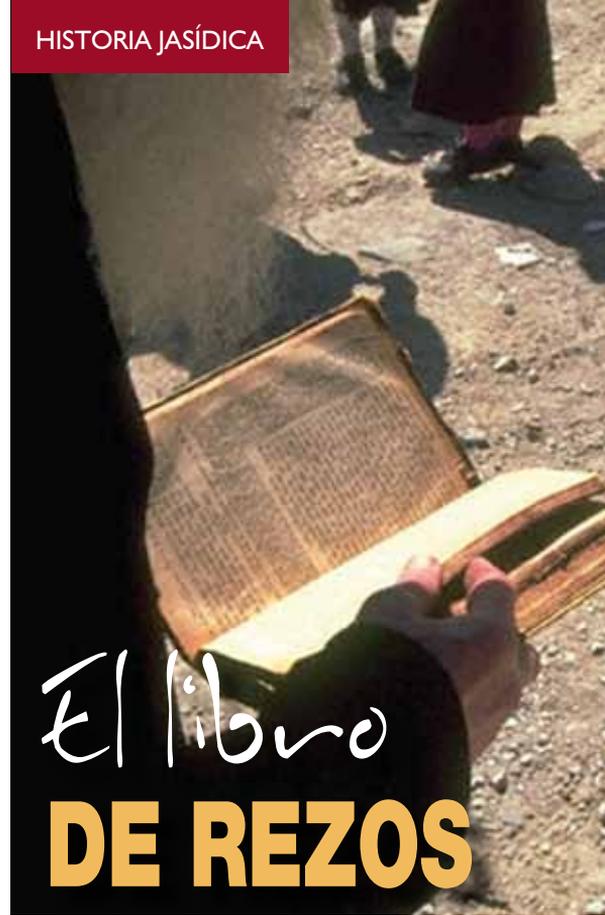
**farmapuntos**  
UNTE AL PRIMER PROGRAMA DE BENEFICIOS  
QUE CUBRA TU SALUD, TU BELLEZA Y TU ECONOMÍA.



**CTL** 2848 4848  
SERVICIO TELEFÓNICO  
MULTILINGÜE  
TODOS LOS DÍAS LAS 24 HORAS

**SHEINE  
MEIDALE**  
(EST. 1950)

**Alimentos  
Electrónica  
Bienes Raíces**



## El libro DE REZOS

por Yanki Tauber

**E**n los años previos a hacerse público por sus enseñanzas y de fundar el movimiento jasídico, el Rabí Israel Baal Shem Tov solía recorrer la campaña donde los judíos de la Europa del Este vivían en aldeas aisladas o administraban posadas solitarias al borde de los caminos. El Rabí Israel solía relacionarse con ellos, inspirándose en su fe simple y dando a cambio palabras de aliento.

Un día, el Baal Shem Tov llegó a una pequeña posada en un cruce de caminos, distante muchos kilómetros de la comunidad judía más cercana. Fue cálidamente invitado a entrar, y la familia del posadero le sirvió algo para refrescarse. "¿Dónde está su padre?", le preguntó a los hijos. "Está rezando," le respondieron, y el Rabí Israel se acomodó para esperar por su anfitrión.

Pasaron dos horas. Ya era el fin de la tarde cuando el posadero salió de su cuarto. Luego

de darle la bienvenida a su invitado, pidió disculpas por su larga ausencia. "Soy un judío ignorante," explicó con vergüenza. "Apenas puedo pronunciar las palabras del libro de rezos, y descifrar las instrucciones escritas en hebreo sin puntos está más allá de mi capacidad. Así que no tengo otra opción que recitar todo el libro de rezos, de principio a fin, todos los días".

"Quizás le pueda ser de asistencia," dijo el Rabí Israel. Durante la siguiente hora, se sentó con el posadero, enseñándole pacientemente el uso apropiado del libro de rezos. En pequeños pedazos de papel, Rabí Israel escribió, en simple *Idish*, "plegaria matutina", "adiciones especiales para lunes y jueves", "bendición después de las comidas", "plegaria vespertina", "plegaria nocturna", "para *Shabat*", "para *Rosh Jódesh*", "para *Rosh Hashaná*" y así sucesivamente, y los insertó para marcar el lugar apropiado en el libro de rezos del posadero. "Muchas gracias," dijo el posadero cuando el Rabí Israel se retiró para continuar su viaje. "Ahora puedo empezar a rezar 'como D-os manda'."

Pero la alegría del posadero duró poco. Rato más tarde, el libro de rezos se cayó y todos los pedazos de papel insertados por el Baal Shem Tov se salieron de sus páginas. "¡Ay de mí!", clamó el posadero. "¡Quién sabe cuántos meses pueden pasar hasta que un judío instruido pase nuevamente por este lugar!" Decidido a no dejar que esta oportunidad de rezar apropiadamente se le escape, tomó el libro de rezos y las notas, y corrió en la dirección en que se había ido su invitado.

Luego de varios kilómetros de caminata rápida divisó al Baal Shem Tov a lo lejos. A la distancia vio que el Rabí Israel llegaba a un río. "¿Cómo cruzará?" se preguntó el posadero. "En esta época del año el agua es muy profunda y rápida." Estaba a punto de gritar una advertencia, cuando vio al Rabí Israel extender su pañuelo en el agua, pisar sobre él como si fuera la plataforma más robusta, deslizarse suavemente al otro lado, y desaparecer en los bosques del lado opuesto del río.

Inmediatamente, el posadero estaba a la orilla del río. Extendiendo su pañuelo sobre el agua, pisó sobre él, cruzó y corrió por el camino que el Rabí Israel había tomado. "¡Espere Rabí!" lo llamó. "¡Espere! ¡No se puede ir hasta que marque mi libro de rezos nuevamente! ¡Todas las notas se cayeron!"

Escuchando al hombre llamarlo, el Rabí Israel se detuvo y dio vuelta, para ver a su reciente anfitrión corriendo hacia él, agarrando su libro de rezos en una mano y los pedazos de papel en la otra. "¿Cómo llegaste hasta aquí?" le preguntó asombrado el Baal Shem Tov. "¿Cómo cruzaste el río?"

"Con mi pañuelo, igual que usted," respondió el judío simple. "A propósito, ese es un buen truco que tiene usted. Nunca hubiera pensado que se pudiera cruzar así."

"Por lo visto," dijo el Baal Shem Tov lentamente, "D-os está extremadamente satisfecho con tus plegarias. Quizás deberías continuar rezando de la misma forma que lo has hecho hasta ahora." ◀

**Judaísmo al toque.**

**Jabad.org.uy**



Bilú, donde la realidad  
es un sueño.

Alquiler de  
Unidades de 2 y 3  
dormitorios con  
entrega inmediata.

## SERVICIOS DE UN 5 ESTRELLAS.

- Unidades 2, 3 y 4 dormitorios en suite.
- Piscina cerrada de 15 m de largo.
- Piscina exterior climatizada.
- Sauna, hidromasaje y sala de masaje.
- Vigilancia las 24 hs.
- Oficina central de monitoreo y control.
- Cerco perimetral eléctrico.
- Playa privada.
- Salón de musculación y fitness.
- Wi-fi en áreas comunes.

Unidades en alquiler desde USD 2000 por mes.

Últimas unidades en venta con entrega inmediata, 3 y 18 meses.

### Showroom

Lunes a sábado de 10 a 18 hs.

Av. A la Playa 16 • Carrasco Este

Tel.: +598-2601-2186 - info@bilu.com.uy

[www.bilu.com.uy](http://www.bilu.com.uy)

Desarrolla



  
bilú

CARRASCO

Cerca de todo y lejos de todo

# PALABRAS

*....Hay veces, pero no siempre,  
que surgen sentimientos muy  
profundos, inesperados. A  
veces me superan durante  
este vuelo que es la plegaria.  
Allí ocurre, generalmente, una  
apertura de mi corazón. Una  
plenitud en mi pecho. Y luego,  
un sentimiento profundo de  
compañía....*

por Jay Litvin

**N**ormalmente, cuando rezo me resulta una lucha mantener el ritmo del significado de las palabras. No soy muy hábil con el Hebreo, y he pasado muchas horas con mi Sidur bilingüe yendo de acá para allá y de allá para acá, para aprender el significado de lo que estoy diciendo mientras rezo.

Nunca me he arrepentido de este esfuerzo. Los significados de las plegarias resuenan profundamente, y disfruto del lenguaje de la plegaria en mi comunicación con D-os. Cualquier dificultad con el lenguaje y el significado que encuentre son aceptados alegremente.

Pero hay veces cuando quedo tan atrapado con el sonido y ritmo de las palabras que formo en mi boca y luego escucho en mis oídos, que simplemente vienen y van, como una corriente que fluye, tomando vida propia.

Cuando esto sucede, quedo tan encantado con la textura y la forma de las palabras mismas, el ritmo y cadencia de las sentencias, que el mero acto de rezar, el proceso mismo,

se convierte en un propósito y realización en sí mismo. Las plegarias me llevan, en lugar de ser yo el hacedor de ellas.

Está la apariencia de las palabras. La forma de las letras hebreas mismas. La danza de negro y blanco en la página. La delicia de tener esas líneas extrañas (y la figuras que forman) tomando un sonido. La sorpresa cuando, de repente, cuatro o cinco de esas formas se agrupan para formar una palabra con largo, profundidad y dimensión. Y luego, repentinamente, un conjunto de palabras se conectarán para convertirse en una frase, un grupo de notas en una pieza musical encantadora. Mi mayor placer es cuando un latido o pulso emerge mientras las frases se unen, y revelan un poema rítmico hecho de una serie de lo que a esta altura se han vuelto palabras sin sentido, sonidos que, por su falta de significado, vienen de un lugar en mí más allá del lugar que busca el significado de las palabras.

Lo que prefiero es cuando surge un ritmo. Cada vez es igual. Abro mi Sidur y comienzo a leer. Primero, las palabras son extrañas y mi boca tiene dificultad en formar los sonidos.



**Roma**  
Viajes & Turismo

M.T. 78

The advertisement features the word "Roma" in a large, green, stylized font with a white outline. Below it, the words "Viajes & Turismo" are written in a black, serif font. To the right of the text is a black and white illustration of the Colosseum. Further to the right is a collage of eight small, colorful images: the Eiffel Tower, a group of people, a tropical beach, the Great Pyramids, a city street, the Statue of Liberty, a group of people, and a cruise ship.

## SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ QUE 5772 SEA UN AÑO LLENO DE PAZ Y FELICIDAD

*Somos especialistas en viajes nacionales e internacionales, cruceros a nivel mundial y hotelería. Roma Viajes organiza su viaje de acuerdo a sus necesidades. Manejamos turismo corporativo, receptivo y ofrecemos un servicio personalizado. Los esperamos en nuestra oficina localizada en el corazón de Montevideo.*

**Colonia 892 Of. 201 - Montevideo, Uruguay**  
**Telefax: (+5982 2900 9572 / 2908 0439 / 2902 2033)**  
[nelsonfa@romaviajes.com](mailto:nelsonfa@romaviajes.com) / [romaviajes@romaviajes.com](mailto:romaviajes@romaviajes.com)



*...Atraídas como imanes, las líneas se atraen unas con otras de forma que, a veces tocándose, a veces no, una se conecta con la otra, formando letras, palabras...*

Mis labios y garganta resisten el cambio de Inglés a Hebreo y las palabras fluyen a tropezones y con esfuerzo. Las líneas y las formas están desconectadas en la página, luchando por apegarse unas con otras para revelar la forma que poseen. Los ritmos están ahora ocultos; no escucho nada de la belleza que sé que pronto surgirá.

Tengo una cierta anticipación y pequeña frustración al esforzarme por el placer que pronto será mío. Entonces, lentamente, finalmente, comienza. Atraídas como imanes, las líneas se atraen unas con otras de forma que, a veces tocándose, a veces no, una se conecta con la otra, formando letras, palabras y eventualmente sonidos que ahora fluyen más fácilmente de mi boca.

Pronto las palabras emergen confortablemente, más rápido de lo que puedo controlar, urgido y estimulado por la familiaridad y el hábito de días y meses y años de repetición. Cada vez más rápido vienen, ahora mis ojos son apenas capaces de separar una palabra de la otra, a medida que las palabras vienen más de memoria que por visión.

Y al mismo tiempo, la transformación física es reflejada en una transformación más profunda e interna. Mi mente se acalla, comenzando a ser absorbida y envuelta por el flujo de las plegarias, elevándose más allá de su estado limitado, dejando un poco del mundo detrás suyo.

Y a pesar de que ahora no estoy luchando con el significado de cada palabra, hay sentimientos internos cambiantes que acompañan a cada párrafo; sentimientos que sé que reflejan el significado de las palabras, a pesar de que no es el significado de las palabras lo que llena mis pensamientos.

¿Qué llena mis pensamientos? Un millón de cosas. Pero no me dejo llevar por ninguna de ellas. Vienen. Se van. Pero no prevalecen. Mi conciencia permanece con los sonidos y los ritmos y las visiones. Y con mis sentimientos.

Hay veces, pero no siempre, que surgen sentimientos muy profundos, inesperados. A veces me superan durante este vuelo que es la plegaria. Allí ocurre, generalmente, una apertura de mi corazón. Una plenitud en mi

pecho. Y luego, un sentimiento profundo de compañía.

En los mejores días, cuando me he abandonado a lo que es para mi la experiencia tan táctil y sensual de la plegaria; cuando he abandonado toda resistencia al flujo y ritmo de los sonidos; cuando mis ojos, boca y labios parecen funcionar completamente solos; cuando el flujo de pensamientos y sentimientos se elevan y caen espontáneamente sin apego o resistencia, encuentro que ocurre una cosa extraña.

Dejo de sentirme solo. ◀

**GMAR JATIMÁ  
TOVÁ**

**LUIS NAJMAN Y  
FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**LUIS BERCOVICI  
Y FAMILIA**



estoy bien. estoy en

interiorismo

Walmer

“ El proceso de decoración comienza interpretando la historia de cada uno, nuestras necesidades, estilo de vida, gustos y preferencias. En Walmer me he sentido escuchada y comprendida. Su equipo de asesores me hizo sentir segura siempre de las decisiones que iba tomando y confiada de que mis altas expectativas iban a ser colmadas por el producto final. ”

SOLEDAD NAVARRO

[www.walmer.com.uy](http://www.walmer.com.uy)



Punta del Este  
Tel.+598 4244-3434  
Montevideo  
Tel.+598 2711-2293

# LA PALABRA JUSTA

El Rebe conversa con soldados del IDF que vinieron a visitarlo.

por Yanki Tauber

**C**uando Iosef Cabiliv (hoy un exitoso agente inmobiliario) recobró su conciencia en el Hospital Rambam en Haifa, no recordaba nada de las circunstancias que lo habían llevado allí. Sentía un dolor extremadamente agudo en sus piernas. El descubrimiento que siguió fue mucho más horrendo: mirando debajo de la sábana, vio que sus dos piernas habían sido amputadas, la derecha hasta la rodilla, la izquierda hasta medio muslo.

El día anterior Iosef, que estaba sirviendo como reserva en la FDI, estaba patrullando los Altos del Golán con otros cuantos soldados cuando su jeep pisó una antigua mina terrestre siria. Dos de sus compañeros

murieron en el acto. Otros tres sufrieron heridas graves. Las piernas de Iosef estaban tan severamente aplastadas que los doctores no tuvieron otra opción que amputarlas.

Aparte del dolor y la minusvalía, Iosef tuvo que confrontarse con la incapacidad de la sociedad para tratar con los discapacitados. "Mis amigos venían a visitarme," recuerda, "mantenían quince minutos de charla artificial, y se iban sin mirarme a los ojos ni una sola vez. Mi madre venía y lloraba, y ahí estaba yo, quién desesperadamente necesitaba consuelo, teniendo que consolar. Mi padre venía y se sentaba a mi costado en silencio; no sé qué era peor, si las lágrimas de mi madre o el silencio de mi padre.

"Volver a mi profesión civil de soldador era, por supuesto, imposible, y a pesar de que la gente rápidamente ofreció caridad,

ninguno tenía trabajo para un hombre sin piernas. Cuando me aventuré a salir con mi silla de ruedas, la gente mantenía distancia, de forma que un gran espacio vacío se abría alrededor mío en la esquina más transitada.”

Cuando Iosef se encontró con otros veteranos discapacitados encontró que todos compartían la misma experiencia: habían dado sus propios cuerpos en defensa de la nación, pero la nación carecía de la fortaleza espiritual para confrontar su sacrificio.

“En el verano de 1976,” cuenta Iosef, “Tzahal patrocinó una excursión a los Estados Unidos para un grupo grande de veteranos discapacitados. Mientras estábamos en Nueva York, un jasid de Lubavitch vino a nuestro hotel y sugirió que tuviéramos un encuentro con el Rebe de Lubavitch. Muchos de nosotros no sabíamos qué hacer con la invitación, pero algunos de nuestro grupo habían escuchado sobre el Rebe y convencieron al resto para que aceptemos.

“Tan pronto como escucharon que veníamos, los jabadniks se pusieron en acción, organizando todo el asunto con la precisión de una campaña militar. Diez grandes camionetas pararon en nuestro hotel para transportarnos a nosotros y nuestras sillas

de ruedas a la sede central de Lubavitch en Brooklyn. Pronto nos encontramos en la famosa gran sinagoga en el subsuelo de 770 Eastern Parkway.

“Diez minutos más tarde, un hombre de barba blanca de unos 70 años entró al lugar, acompañado de dos secretarios. Un silencio absoluto se extendió en la sala. No había duda de la autoridad que irradiaba. Todos habíamos estado parados en presencia de comandantes militares y primeros ministros, pero esto era distinto a cualquier otra cosa que jamás habíamos encontrado. Esto es lo que la gente debe sentir en presencia de la realeza. Un pensamiento idéntico pasó por la mente de todos: aquí camina un líder, un príncipe.

“Pasó entre nosotros, reposando su mirada en cada uno, levantando su mano saludando, y luego se sentó frente nuestro. Nuevamente miró a cada uno de nosotros uno por uno. Desde aquel terrible día en que desperté sin mis piernas en el Hospital Rambam, he visto todo tipo de cosas en los ojos de aquellos que me miran: dolor, lástima, repulsión, indignación. Pero esta era la primera vez en todos esos años que encontré verdadera empatía. Con esa mirada que

# Complejo Lido



Salones de fiestas con capacidad hasta **600 invitados**, emplazado en una bella y privilegiada zona de **Carrasco**. Cómodo, moderno y **seguro** y la posibilidad de realizar sus eventos de acuerdo a las normas de **Kashrut**.

**Lido 1800 entre Av. Italia y Av. Rivera Tel./fax: 26004855**

apenas duró un segundo y la sonrisa apenas visible en sus labios, el Rebe me comunicó que está conmigo, absolutamente y exclusivamente conmigo.

“El Rebe luego comenzó a hablar, después de disculparse por su hebreo con acento Ashkenazi. Habló sobre nuestra ‘incapacidad’ diciendo que se oponía al uso del término. ‘Si una persona ha sido privada de un miembro o una facultad,’ dijo, ‘esto mismo indica que Di-s le ha dado poderes especiales para superar las limitaciones que esto conlleva, y para sobrepasar los logros de personas comunes. Ustedes no son ‘incapacitados’ o ‘minusválidos’, sino especiales y únicos, ya que poseen potenciales que el resto de nosotros no poseemos.

“ ‘Por lo tanto sugiero’, continuó, añadiendo con una sonrisa ‘por supuesto que esto no es de mi incumbencia, pero los judíos son famosos por expresar opiniones sobre temas que no les incumben, que no deberían ser más llamados nejei Israel (“los discapacitados de Israel”, nuestra designación en la burocracia del Tzahal) sino metzuianei Israel

(“los destacados de Israel”)’. Habló durante varios minutos más, y todo lo que dijo, y en especial la forma en que lo dijo, se dirigía a lo que se había estado agitando dentro de mí desde mi lesión.

“Al partir, le dio a cada uno de nosotros un billete de un dólar, para que lo demos en caridad en su nombre, haciéndonos socios en el cumplimiento de una Mitzvá. Caminó de silla en silla, apretándonos las manos, dándonos un dólar, y agregando una o dos palabras personales. Cuando llegó mi turno, vi su cara de cerca y me sentí como un niño. Contemplé profundamente dentro de mis ojos, tomó mi mano entre las suyas, las presionó firmemente, y dijo ‘Gracias’, asintiendo levemente con la cabeza.

“Después supe que le había dicho algo diferente a cada uno de nosotros. A mi me dijo ‘Gracias’, sintiendo de alguna forma que eso era exactamente lo que necesitaba escuchar. Con esa palabra, el Rebe borró toda la amargura y desesperanza que se había acumulado en mi corazón. Llevé las ‘Gracias’ del Rebe de vuelta a Israel, y las llevo conmigo hasta el día de hoy.” ◀



Leumi Latin America Uruguay

**Saluda a la Comunidad Judía del Uruguay  
en vísperas de la celebración de  
Rosh Hashaná 5772**

# ¡Felices 50 Rab. Shemtov!



Foto del cumpleaños 50.

Gracias por  
masajear nuestras  
almas todos los  
jueves de noche.

*Los Farbrengueros!*



## Dra. Lissmann

TRATAMIENTO DE OBESIDAD Y RIESGO VASCULAR

PROFESORA ADJUNTA ESCUELA DE NUTRICIÓN (UDELAR)

MASTER EN NUTRICIÓN (UCUDAL) - INTERNISTA - GASTROENTERÓLOGA

## CONSULTORIO

ESPECIALIZADO EN OBESIDAD Y PREVENCIÓN DE LA ENFERMEDAD VASCULAR

## NUESTROS OBJETIVOS

OFRECERLE UN TRATAMIENTO ÓPTIMO QUE MARCA LA DIFERENCIA EN SU SALUD, APARIENCIA Y CALIDAD DE VIDA

JOSÉ MA. MONTERO 3104/701 - 2711 3254

info@pesosaludable.com.uy - www.pesosaludable.com.uy



# ESCUELA DIRIGIDA POR JABAD

por Joshua Runyan

**E**l Presidente israelí, Shimón Peres abrió el año escolar con una visita a la escuela primaria dirigida por Jabad en el barrio Jerusalemita de Ir Ganim.

Acompañado del Intendente Nir Barkat, el Presidente, en una ceremonia realizada al aire libre, con los chicos reunidos bajo talitot tendidas, saludó a los alumnos de primer año de la escuela religiosa municipal.

“Los bendigo a ustedes y a todos los niños de Israel, para que se conduzcan de acuerdo a los Diez Mandamientos,” dijo Peres. “Sepan que todos los alumnos de primer año de escuela son capaces de llegar a ser adultos correctos e increíblemente sabios. Presten atención: el que no estudia no avanzará. Hay tanta sabiduría de Torá en el mundo.

“Son más inteligentes de lo que se creen. Si seguirán estudiando, tendrán éxito en la vida,” agregó el presidente. “Mi consejo para ustedes es escuchar bien a lo que dice

la Torá y lo que dicen sus maestros... y les deseo que sigan adelante con buen espíritu y una fe fortalecida.”

El Presidente Peres eligió esa escuela como ejemplo de una institución que ha integrado exitosamente a una amplia variedad de alumnos, muchos de los cuales inmigrantes o hijos de inmigrantes. ◀





UN LUGAR EN LA CIUDAD, CON UN ENTORNO  
NATURAL, IDEAL PARA FESTEJAR!  
Servicio Kasher Integral y Catering



Av. Bolivia esq. Verona / Montevideo - Uruguay  
**Tels. 2601 9537 - 2600 2745**  
info@fantasygarden.com.uy & www.fantasy.com.uy



# NADA IMPORTA

## UN “MOMENTO DE SILENCIO” PARA EMPEZAR EL DÍA DE CLASES



*Uno de los temas más preocupantes en la sociedad hoy en día es el tema de la delincuencia juvenil. El debate central gira en torno a si bajar o no la edad de la imputabilidad como medida para desalentar la delincuencia. Sin entrar a opinar sobre dicha propuesta tan políticamente sensible, compartimos aquí una reflexión sobre una propuesta que ha dado resultados positivos en los EE.UU.: Un Minuto de Silencio. La idea consiste en empezar cada día de clase en las escuelas públicas con un minuto de silencio en el cual el alumno debe pensar sobre el propósito de la vida. El Estado no dictamina el contenido del minuto; esto lo definen los padres de cada alumno. El Estado simplemente impone la necesidad de pensar en el tema. Las estadísticas oficiales demuestran que en los estados en los cuales se ha implementado esta propuesta, ha bajado el índice de la delincuencia juvenil. Un buen retorno a cambio de “nada”.*

por Yisrael Rice

Me he quejado antes que la vida pasa demasiado rápido? ¿O sólo me estoy poniendo viejo? Hoy, me gustaría quejarme de un medio segundo. Sucedió demasiado rápido, pero todavía me continúa perturbando. En realidad, lo que me está perturbando es lo que no pasó. ¿Y qué es lo que no pasó? Bueno, "nada" es lo que no pasó, y no pasó en un momento en el cual realmente necesitaba nada.

¿Le es familiar ese medio segundo de "nada" del que hablo? Es la pausa en una conversación que le hace sentir que algo significativo está sucediendo. Esto implica que la otra persona está realmente escuchando y absorbiendo lo que usted le dijo. Y luego viene una respuesta profunda. Es sólo medio segundo, pero este pequeño "nada" tiene un significado profundo.

Esa pausa en la conversación es tan importante como las palabras que le siguen. Puede ser incluso más esencial. Mire los espacios en blanco entre las letras de esta página; ¿no son tan importantes como las letras mismas? La pausa en la música puede transmitir un mensaje incluso más poderoso que los acordes. El silencio le da importancia a lo que está alrededor de él.

El Talmud (Meguilá, 18) nos dice que si una palabra vale una sela (la moneda de esa época), el silencio vale dos. Con toda la información y el ruido que nos rodea hoy en día, pienso que el valor del silencio debe haber subido.

Hay una forma muy práctica y benéfica de aplicar este silencio. Por benéfica, me refiero a que puede elevar toda la base de nuestra sociedad.

Cada día de clases, decenas de millones de niños comienzan su día de estudio y crecimiento. Van directamente a sus estimulantes estudios de matemática, materias sociales, ciencia, Inglés, etc. Pero ¿qué significa todo eso? ¿A qué propósito sirve? ¿Qué harán con todo ese conocimiento y experticia cinco, diez y cincuenta años más adelante? ¿Lo usarán

# DECO PISOS

## MICROCEMENTO



m<sup>2</sup> =  
U\$S 13,50  
+ IVA

NUEVOS  
PRODUCTOS

- MICROCEMENTO
- MICRO POOL
- MICRO FORTE (exteriores)
- EDURECEDORES (para carpetas de 8 mm)
- REVOQUES ACRILICOS PIEDRA PARIS
- MALLAS DE FIBRA (evita rajaduras)
- SELLADORES
- CERAS
- HIDROLACAS

Maldonado:

Av. Acuña de Figueroa 581

Tel: 42 25 12 16

Cel: 094 44 85 04

La Barra:

Ruta 10 Km. 161 1<sup>º</sup>P

Tel: 42 77 29 98

Consultar por ventas en el interior del país y Montevideo

[www.pisosartesanales.com](http://www.pisosartesanales.com)

## JAG SAMEAJ

## MINDLA SEGAL

para beneficiarse a sí mismos, a sus semejantes y al mundo en el que viven? ¿O harán este mundo un poco menos habitable?

En la historia de la humanidad (incluyendo la historia medianamente reciente) han habido sociedades que han sobresalido en lo académico pero han fracasado miserablemente cuando se trató de humanidad. De acuerdo a varios estudios recientes, incluso en nuestra propia sociedad nada realmente importa. Estamos educando una generación que gira en torno a derechos personales con valores morales débiles (una leve exageración).

Quizás lo que necesitamos es un poco de "espacio en blanco". Un momento de silencio.

Podemos fortalecer a nuestros hijos con "nada". Un momento al comienzo de sus días que le daría contexto y significado a las horas que siguen. Durante este momento, los niños podrían reflexionar sobre el propósito, sobre el por qué de su aprendizaje, en vez de únicamente en el cómo.

La pregunta obvia, por supuesto, es: ¿quién les daría ese propósito? Hace doscientos años, los norteamericanos decidimos que no queremos una religión del estado. No queremos que el gobierno le dé una guía moral a nuestros hijos. Esta es la causa por la que tenemos la "Cláusula del Establecimiento" en nuestra constitución ordenando la separación de la iglesia y el estado. Correcta o equivocadamente, esto significa que ningún maestro de

escuela pública puede pararse al frente de la clase y hablar sobre un código moral de conducta predicado en base a la responsabilidad del hombre hacia una Autoridad Superior.

Es por esto que necesitamos un momento de silencio. La única instrucción que los niños de escuelas públicas tendrán de sus maestros es que deberían usar ese tiempo para una reflexión personal. ¿Y quién les dirá sobre qué pensar? ¡Qué buena pregunta! ¿Qué tal sus padres? Esto podría dar lugar a una consecuencia fenomenal no planificada: un diálogo entre hijos y padres sobre el propósito de la vida.

Para aquellos padres que así lo elijan, esta será una oportunidad para hablar con sus hijos sobre un Creador quien otorga vida y ante quién somos responsables. Y para todos los padres, será una forma de conectar los estudios académicos de sus hijos a los valores morales que desean transmitirles.

De esta forma, se puede hacer un espacio en la conciencia de nuestros hijos para un propósito superior de su aprendizaje. Lo peor que puede pasar es que sueñen con la misma cosa que sueñan en la clase de historia. Nada se pierde. Lo mejor que puede pasar es que nuestra próxima generación comience su día pensando en algo superior. A todos sus temas de estudio, y por supuesto a toda su vida, le dará contexto y propósito.

Nada realmente importa. ◀



Antes de comprar o vender... Consulte  
**INMOBILIARIA POLAR**

*Saluda a la Comunidad Judía del Uruguay  
en este nuevo año.*

**CORDÓN**

Constituyente 1555 esq. Salto  
Tels.: 2401 1723 - 2401 8092/93  
Fax: 2401 6486

**MALVÍN**

Aconcagua 4951  
Tel.: 2614 2434

**CASA CENTRAL**

Br. España 2996  
Tels.: 2710 8286/96 - 2710 8028  
Fax: 2711 6756

**PRADO**

Av. Agraciada 3597  
Tels.: 2307 8393 - 2305 7387

# ¿Oficinas inteligentes en el Salvo? Sí. **SMARTOFFICE**

OCUPACIÓN  
INMEDIATA

**SMARTOFFICE le ofrece un business center estratégicamente ubicado, a un costo mensual fijo, sin inversión inicial y totalmente equipado.**



## **CORPORATE OFFICE**

Oficinas equipadas de 100 m<sup>2</sup> a 500 m<sup>2</sup>. Pudiendo contratarlas por mes o por año.

## **PRIVATE OFFICE**

Su Private Office de 1 a 6 puestos de trabajo está disponible por hora, día o mes y lo esperará cuando usted lo disponga.

## **CO-WORKING**

Espacios de trabajo completamente equipados, para profesionales independientes que eligen deslocalizar su trabajo.

## **VIRTUAL OFFICE**

Con nuestro paquete de Virtual Office, usted obtiene un lugar físico donde derivar correspondencia y llamadas.

## **CONFERENCE ROOMS**

Conference Rooms con capacidad de 4 hasta 12 personas, servicios por hora o por día.

EN  
EL  
CENTRO  
DE LA CIUDAD  
UN ICONO  
DE LA CIUDAD  
UN EDIFICIO  
HISTÓRICO.  
UNA PROPUESTA  
INTELIGENTE  
PARA EMPRESAS  
INTELIGENTES.  
ESPACIOS  
EQUIPADOS PARA  
OFICINAS POR HORA,  
DÍA, MES O AÑO.  
PARA CRECER SIN COSTOS FIJOS.  
SIN INVERSIONES DE START UP.  
DE DISEÑO  
DE PRIMER NIVEL.  
INFRAESTRUCTURA TECNOLÓGICA  
DE ÚLTIMA GENERACIÓN.  
SEGURIDAD 24-7. COFFEE LOUNGE  
CONFERENCE ROOMS.  
PRIVATE VIRTUAL CORPORATE  
OFFICES. CO-WORKING.  
SERVICIOS VIRTUALES. PRINTING CENTER.  
SERVICIOS DE BUSINESS CENTER.

# HABIA UNA VEZ UN BURRO



por Yanki Tauber

**E**ra de huesos fuertes, grueso de piel y de mente obstinada; y como todos los burros antes que él, desde el comienzo de la historia, nació al servicio de un dueño humano.

Su dueño ponía cargas pesadas en su lomo, artículos y frutos para llevar al mercado. Pero el burro se quedaba parado ahí, masticando pasto.

Un hombre pasó y le dijo al dueño del burro: "¡Qué animal obstinado! Golpéalo con tu azote." Pero el burro solo hundió sus talones más profundamente en la tierra y se rehusó a moverse.

Otro hombre pasó y le dijo al dueño: "Tu bestia necesita que le enseñen su propósito. Su carga es demasiado liviana, piensa que todo lo que se requiere de él es que coma su pasto." Entonces trajo más platos y cacerolas y repollos y libros para aumentar la carga del burro. El peso aumentó y aumentó hasta que el burro colapsó.

Un tercer hombre llegó y dijo: "¿Quién necesita a ese tonto animal? Estás mucho mejor sin él. Todas esas cosas en su lomo son totalmente inútiles, incluso, para los hombres de espíritu. Abandona a tu bestia y su carga y sígueme a mí, yo te mostraré la entrada al cielo."

El dueño del burro todavía vacilaba. Le gustaba su burro. También le gustaban sus platos y sus cacerolas, sus repollos y sus libros. ¿Quizás los podría cargar él mismo? Pero sabía que no lo podía hacer solo.

Un cuarto maestro apareció en escena. "No golpees a tu bestia," le dijo al dueño del burro. "No lo sobrecargues y no lo abandones. **Ayúdalo.**"

"¿Ayudarlo?", preguntó el hombre.

"Ayúdalo a llevar su carga. Muéstrale que su peso es un peso compartido, que no es sólo el haciendo el esfuerzo y tú recogiendo los beneficios, sino que es un proyecto en común en el que ambos trabajan y ambos se benefician. Cuando lo consideres como

un socio en vez de un esclavo, tu bestia se transformará. Su obstinación se convertirá en resistencia, su fortaleza se tornará de una fuerza de oposición a una fuerza de transporte.”

El hombre le puso su hombro a la carga del burro. La bestia se levantó del piso y tensó sus músculos; el hombre, también, se levantó y se esforzó. Juntos transportaron su mercadería al mercado.

\* \* \*

El Rabí Israel Baal Shem Tov (1698-1760) vivió en una época de conflicto entre el cuerpo y el alma.

Era una época de toscos y ascetas. Los “toscos” eran en realidad personas inteligentes y sensibles, pero ampliamente ignorantes. La pobreza y la persecución conspiraron para disminuir su educación abruptamente y consignarlos al taller o al campo de sol a sol. Eran un sector deprimido, porque era comúnmente aceptado que una vida ocupada en asuntos materiales no era una vida digna de vivirse.

Los ascetas eran la comunidad de élite: hombres que pasaban sus días y noches estudiando el Talmud y analizando minuciosamente textos cabalísticos. Ayunaban frecuentemente, evitaban los placeres corporales y renegaban de toda ocupación con asuntos mundanos, porque generalmente se entendía que el cuerpo era el enemigo del alma.

El alma se libraba alegremente del insípido animal con el cual había sido forzada a unirse. Pero tenía un problema. Para servir a D-os apropiadamente, el alma necesitaba cumplir con “mitzvot”, mandamientos Divinos. Y necesitaba al cuerpo para cumplirlas. Necesitaba un cuerpo para atarse tefilín en su brazo y cabeza; necesitaba un cuerpo para comer matzá en Pésaj; incluso necesitaba un cuerpo para estudiar y rezar. El cuerpo, sin embargo, era una bestia tosca y obstinada, y prefería masticar torta y pickles a llevar la carga del alma.

De manera que el cuerpo y el alma permanecían atrapados en un matrimonio de



## Shaná Tová

*Un año pleno de  
calidez, amor y  
generosidad*

mutua dependencia, enemistad y desdén. Los ascetas intentaron desnutrir y golpear a su cuerpo hasta la sumisión, y aumentar su carga en la esperanza de que finalmente entendiera el mensaje. Las personas comunes siguieron caminando con dificultad. La carga del alma era demasiado para que un cuerpo la cargue por sí solo, y muchos cuerpos colapsaron en el camino.

Entonces llegó el Baal Shem Tov y dijo: "No golpeen a su animal. No lo sobrecarguen y no lo abandonen. **Ayúdenlo.**"

"¿Ayudarlo?", preguntaron las masas deprimidas.

"¿Ayudar a la bestia?", preguntaron los santos ascetas.

"Ayuden a la bestia," enseñó el maestro jasídico. "El problema es que el cuerpo está cargando el peso del alma. Pero las mitzvot de D-os son tanto para el cuerpo como para el alma; ies tanto la mercadería del cuerpo como del alma! Las *Mitzvot* refinan el cuerpo, lo elevan, dándole propósito a su existencia. Una *Mitzvá* es una acción bilateral, ejecutada por una persona, por un alma y cuerpo unidos para actuar en unísono. El alma asciende a sus alturas espirituales y se conecta con D-os; el cuerpo perfora hasta la esencia de su ser y se conecta con D-os.

"Cuando el alma considera al cuerpo un aliado en vez de un enemigo; cuando el alma nutre e inspira al cuerpo en lugar de golpearlo; cuando el cuerpo siente que las *Mitzvot* son su propia carga y no sólo del alma, la fortaleza animal deja de resistir la carga y utiliza su poder para transportarla."

El Baal Shem Tov solía citar el siguiente pasaje de la Torá:

"Si ves el burro de tu enemigo caído bajo su carga y te sientes inclinado a negarte

ayudarlo; sin duda lo ayudarás con él." (Éxodo 23:5)

Este pasaje es de la lectura de la *Torá* de *Mishpatim*, que registra muchas de las leyes que gobiernan el comportamiento civil apropiado y caritativo entre individuos. El significado básico del versículo se refiere a una persona que ve un burro sobrecargado colapsando en el camino y piensa ignorar la escena dado que nunca le cayó bien el dueño del burro. A él la Torá le dice: a pesar de que este es el burro de tu enemigo, debes ayudarlo. Pero, como todo en la *Torá*, hay un significado más profundo también, un significado que pertenece a nuestra vida interior.

Y así es como el Baal Shem Tov interpretó el versículo:

"*Cuando veas al burro...*" - Cuando mires a tu cuerpo (la palabra hebrea para burro, *jamor*, también significa "arcilla" (*jaimor*) y materialidad (*jomer*)) y lo percibas como,

"*tu enemigo*" - dado que tu alma anhela la Divinidad y espiritualidad, y tu cuerpo dificulta y obstruye sus esfuerzos,

"*caído bajo su carga*" - la *Torá* y las *Mitzvot*, que en verdad son su (del cuerpo) carga también, dadas a él por D-os para refinarlo y elevarlo; pero el cuerpo no la reconoce como suya, y la rechaza. Cuando mires todo esto, se te puede ocurrir,

"*negarte a ayudarlo*" - puedes pensar elegir el camino de la mortificación de la carne para quebrar la tosca materialidad del cuerpo. Sin embargo, en este enfoque no residirá la luz de la *Torá*. Sino,

"*sin duda lo ayudarás con él*" - nutre el cuerpo, inspíralo, refínalo y elévalo, para que el cuerpo y el alma se complementen, se satisfagan y se ayuden uno al otro a cargar su "mercadería" al mercado. ◀

**AUTOMOTORA - JORGE TUB**

0 KM EN TODAS LAS MARCAS Y LOS MEJORES USADOS

[www.jorgetub.com.uy](http://www.jorgetub.com.uy)





# Si las Mujeres fueran hombres

## Contando nuestras bendiciones

por Sara Esther Crispe



El otro día, tuve una conversación alucinante con mis hijas. En realidad yo no era parte de ella. Han llegado a la edad en la que tienen sus propias conversaciones y no necesitan ni les importa que yo participe de ellas. Afortunadamente, si sucede que estamos en el mismo cuarto, y especialmente si estoy en el proceso de hacer algo por ellas, se me permite escuchar.

Así que ahí estábamos, en la cocina con una amiga mía que realmente no sabe mucho acerca del judaísmo. Está empezando a aprender y está abierta, cálida y respetuosa de todo y está comenzando a hacer preguntas. No estoy segura de cómo salió la conversación exactamente, pero algo surgió sobre si mis hijas estaban celosas o no de no ser varones, porque los varones parecen tener muchas más cosas que hacer en el mundo judío.

Ahora, para ponerlo en contexto, nuestra familia consiste de tres hijas y un hijo, así que agréguele mamá y papá, y eso hace un "cuatro a dos", a favor de las mujeres. Así que la nuestra es una casa muy dominada por las mujeres, y mis hijas nunca se han cuestionado ni por un segundo cuál es el sexo más fuerte. Nunca ha sido una pregunta dado que, debido a su ambiente, es muy claro que lo son las mujeres. Esto es así hasta el punto que mi pobre hijo ha preguntado por qué no tuvo la suerte de nacer mujer.

Pero dejando las cosas banales de lado, mis hijas estaban teniendo una conversación sincera con mi amiga sobre el rol de la mujer en el judaísmo, y ver las cosas a través de sus ojos era algo increíble. La conversación comenzó sobre el ir a la sinagoga en Shabat. Ahora, siendo que la semana pasada había habido un frío gélido con lluvia de granizo, la perspectiva de caminar más de quince cuadras al shil no era algo que alguien en su

sano juicio quisiera hacer. ¿Que lo debería hacer? Eso es otra cosa. Pero estoy hablando de querer hacerlo.

Voy a hacer todo lo posible por reproducir la esencia de su conversación con algunas elaboraciones mías. Después de todo, era una conversación tan buena que me tuve que unir. Primero, le diré los argumentos principales que hizo mi amiga, al igual que muchos otros a través de los años, sobre por qué el judaísmo parece ser tan machista. Siguiendo a esa lista está la lista de cómo sería la vida, y los argumentos que tendrían las mujeres, si se revertieran los roles y nosotras fuéramos hombres.

¡Disfrútelo!

### **QUEJAS MÁS GRANDES SOBRE EL JUDAÍSMO Y LAS MUJERES**

- No contamos en un minián y no leemos la Torá.

- No nos ponemos talit, tefilín o kipá.

Ok, ahora, si los roles se revirtieran, y nosotras tuviéramos esas posibilidades, esta es la forma en que imagino veríamos las cosas.

### **EL MINIÁN Y LA LECTURA DE LA TORÁ**

¿Qué hay de malo en mí? ¿No puedo rezar por mi misma, dónde quiero y cómo quiero? ¿Para poder decir ciertas oraciones necesito otras nueve mujeres conmigo? ¿Se me ve sólo como un décimo de persona

en el judaísmo? ¿No soy una persona suficientemente completa? ¿Por qué es que los hombres pueden rezar cuándo quieren, dónde quieren, excepto yo, que de mi se requiere que esté en un cierto lugar en un cierto momento? ¿Por qué no puedo volcar mi alma a Di-s como pueden los hombres, de cualquier forma que lo sienten? ¡No necesitan momentos prescritos para recitar plegarias! ¡Ni siquiera tienen la obligación de decir todas las plegarias! Sin embargo, nosotras las mujeres, no somos suficientemente buenas para comunicarnos con Di-s. No se puede confiar en nosotras para hablar con D-os por nosotras mismas, de forma que todas las plegarias tienen que ser escritas para que nosotras las recitemos. Incluso la recitación no puede ser por nuestra propia cuenta, sino que tenemos que presentarnos, ¡para que todos los demás vean si estamos ahí!

Ahora en cuanto al asunto de la lectura de la Torá... Sabemos que leer de la Torá es importante, pero entonces ¿cómo es que no se requiere que los hombres estén allí para eso? ¿Por qué no necesitan ni siquiera estar presentes? Y sin embargo, no sólo se me exige que lea la Torá y que la escuche, sino que ¡ni siquiera lo puedo hacer por mi misma! Ahí vamos de nuevo, ¡necesito otras nueve mujeres para hacerlo!



Saluda y acompaña a la Comunidad Judía en la llegada de un nuevo año, con el mejor servicio Kasher para fiestas y la mejor relación precio calidad.

21 de Setiembre 2885, esq. Ellauri  
Tel.: (+5982) 2712 4120 - Fax: (+5982) 2712 4117

## TALIT, TEFILÍN, TZITZIT Y KIPÁ

¡Fabuloso! No sólo no puedo rezar por mi misma, no sólo necesito otras nueve mujeres que se unan a mí, y no sólo tengo que asistir a la sinagoga para hacerlo... sino que ahora tengo que vestirme de cierta forma para que el mundo vea qué ser tan débil soy. Para no olvidar que hay un Di-s arriba mío se me exige que use kipá. ¿Los hombres? No, no hay necesidad. Son suficientemente inteligentes para recordarlo por sí mismos. Y los tzitzit, por las dudas que me olvide, ahí tenemos el número justo de hilos y nudos para estar bien conscientes en todo momento que hay 613 mandamientos. ¿Los hombres? No. Está totalmente arraigado en su memoria, naturalmente. Así que las mujeres tienen que pasear con hilos colgando de sus polleras mientras que los hombres se pueden vestir a la moda y pasar totalmente inadvertidos mientras caminan por la calle. No caminan con un gran cartel diciendo que no se puede confiar en ellos para que recuerden quiénes son o qué se suponen que deben hacer. ¡Sólo las mujeres necesitamos eso!

Pero lo mejor de todo... te tiene que encantar el *talit*. Cuando vengo a rezar, no puedo ser yo misma. No me puedo vestir como me plazca. ¡No! ¿Me tengo que envolver totalmente y cubrirme en lo que parece básicamente una sábana? ¿D-os tiene vergüenza de mí? ¿Piensa que no soy suficientemente buena para ser yo misma? ¿Por qué tenemos que estar todas paradas luciendo iguales? ¿Por qué nos tenemos que vestir en este disfraz para rezar? Y ¿los hombres? Primero, ni siquiera necesitan venir. Cuando lo hacen, pueden participar si quieren, pero realmente no es necesario. ¡Y no tienen necesidad de envolverse en un talit! No necesitan amarrarse cajas de cuero en su cabeza y brazo. Son capaces de recordar todo por sí mismos, la conexión de su mente con sus emociones y su amor y conexión con su Creador. ¡Es asombroso que nosotras para rezar tengamos que pasar por tantas vueltas!



**farmashop**  
CALIDAD DE VIDA



**farmacard**  
ES EL PRIMER PROGRAMA DE BENEFICIO  
QUE CADA VEZ QUE TU NECESITAS UN MEDICAMENTO



TOPOS LOS DIAS LAS 24 HORAS



**CAROLINA DE CUNTO**  
Vanguardia en cuero  
Montevideo - Punta del Este  
C.: 099 118957  
[www.carolinadecunto.com](http://www.carolinadecunto.com)

## CONCLUSIÓN

Concedo, nosotras leemos la *Torá* y los hombres no, y es algo muy sagrado, pero los mandamientos que tienen que hacer los hombres son por cuenta propia. No necesitan que nadie más participe, y ni siquiera necesitan a otro para que sepa que han cumplido con sus responsabilidades. Tome el *Shabat*, por ejemplo. Ellos prenden las velas en su casa. Dicen la bendición y crean el *Shabat*. Quiero decir, ¡es algo muy poderoso! Pero nosotras las mujeres, no lo podemos crear. Tenemos que esperar que ellos lo hagan, o que suceda por sí mismo cuando caiga la noche. Pero esos hombres, dicen una bendición, y boom, ¡han creado el *Shabat*!

Pero, por el otro lado, digamos que al otro día está lloviendo, nevando o lo que sea, ellos no tienen necesidad de apresurarse como primera cosa en la mañana para ir a rezar. Se pueden quedar en casa y rezar cuando les venga bien. Seguro, si quieren pueden escuchar la lectura de la *Torá*, ¡pero no tienen ninguna obligación de hacerlo! Pero nosotras, las mujeres, no, la primer cosa que tenemos que hacer en la mañana es salir de nuestra cálida cama y correr. Porque si no nos presentamos, y no hay diez mujeres, las otras mujeres ¡ni siquiera pueden leer la *Torá*! ¡Vaya carga pesada!

Y no me hagan hablar del duelo en la ley judía. Quiero decir ¿no puedo llevar luto por mi misma o a mi manera? ¡Tengo que asistir tres veces al día durante todo un año! ¿No pueden confiar que haga algo por mí misma? No, ¡así es el judaísmo! Verdaderamente una religión de hombres. El puede rezar con sus propias vestimentas sin necesidad de ponerse un talit encima suyo. Puede rezar en el confort de su living. Puede pasearse sin necesidad de recordatorios físicos puestos en su cabeza y debajo de su camisa de que es un judío con mandamientos a seguir. No, él recuerda todo eso por sí mismo. Y mientras nosotras, las mujeres, somos sólo un décimo de un todo, un hombre es siempre un todo, creado de esa forma desde el principio. ¡La injusticia que hay hacia las mujeres en esta religión!! ◀



*...¿Piensa que no soy suficientemente buena para ser yo misma? ¿Por qué tenemos que estar todas paradas luciendo iguales?...*

**JAG SAMEAJ**

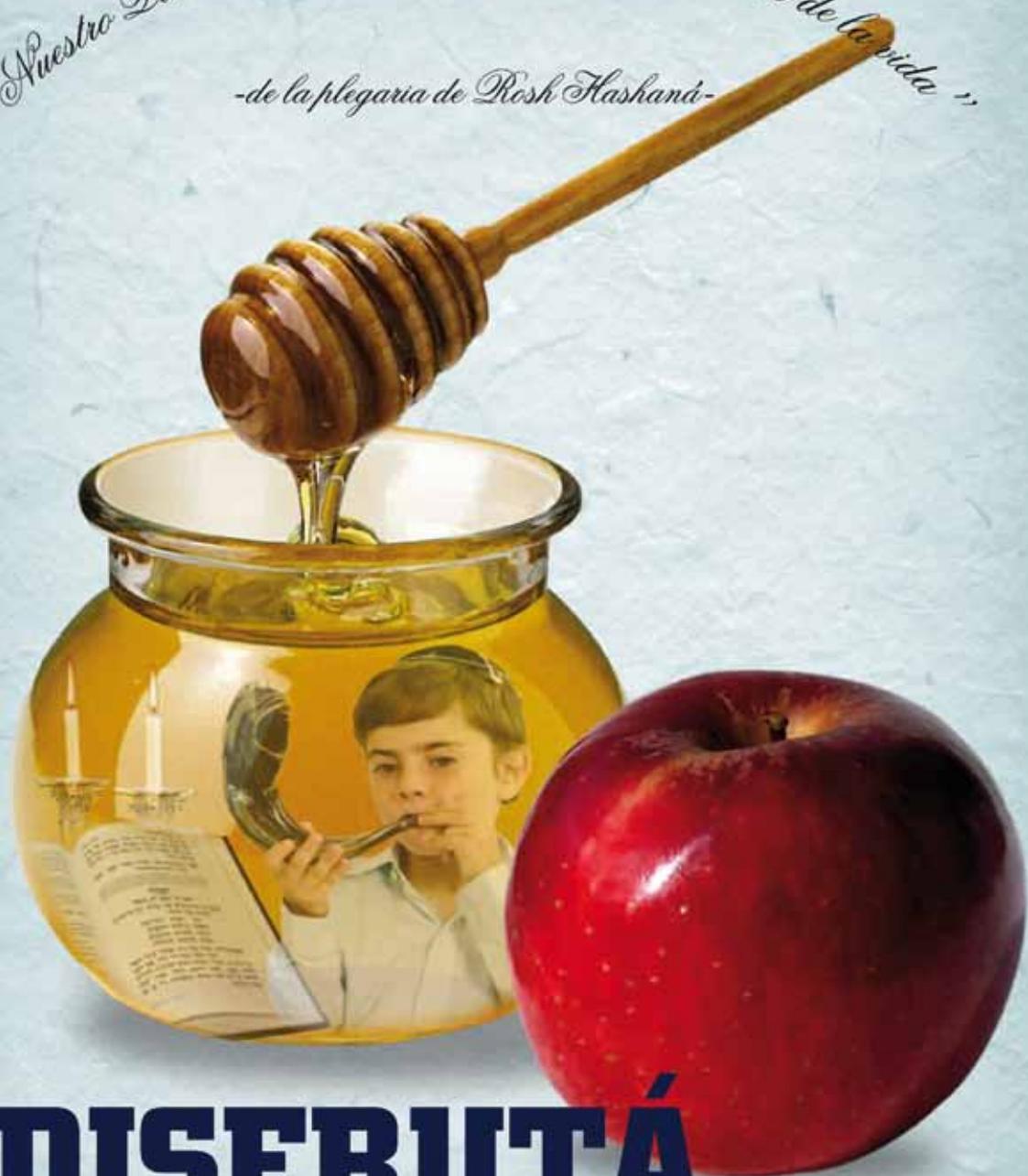
**FAMILIA  
RADZINSKI**

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**LUIS BERCOVICI  
Y FAMILIA**

ב"מ

*"Nuestro Padre, nuestro Rey, inscribenos en el libro de la vida"  
-de la plegaria de Rosh Hashaná-*



# DISFRUTÁ

*las Festividades de Tishrei*

28 de Septiembre al 21 de Octubre, 2011

1 al 23 Tishrei, 5772

- 3 Uniendo Fuerzas
- 4 Preparándose para el Nuevo Año
- 5 Rosh Hashaná
- 6 10 Días de Teshuvá - Retorno
- 7 Iom Kipur
- 8 La Festividad de Sucot
- 9 Las Cuatro Especies
- 10 Shminí Atzéret y Simjat Torá
- 11 Datos y Fechas

# Llegan LAS FIESTAS

**R**osh Hashaná es el comienzo de un nuevo año, conmemorando el aniversario de la creación del hombre.

El ciclo anual de nuestras vidas, tal como los ciclos comerciales, requiere una auditoría. Al aproximarse un nuevo año es apropiado analizar y evaluar el año que pasó.

Es el tiempo de un profundo análisis en nuestras vidas y hacer "cuentas" para planear nuestros objetivos para el nuevo año.

Lo invitamos junto a su familia a celebrar con nosotros estas fiestas. En Beit Jabad todo judío es bienvenido.

Quiera D-os darle a usted y su familia un alegre, próspero y dulce año, y que seamos todos "inscriptos" y "sellados" en el libro de la vida.

Las Solemnes festividades ocurren durante el mes hebreo de Tishrei, el primer mes del calendario judío.

Recorriendo este mes rico en vivencias judías, experimentamos una gran gama de emociones que van desde la solemnidad hasta la celebración y la desbordante alegría.

El Lubavitcher Rebe nos hace notar que, puesto que Tishrei es un mes muy abarcativo está conectado con todos los aspectos del próximo año, proveyéndonos de fuentes espirituales y fortaleza para los meses venideros. Observando apropiadamente las tradiciones de estas especiales fiestas de este mes, nos volvemos más receptivos para absorber las bendiciones de Di-s en todas las áreas de nuestra vida.

Aprovechemos esta oportunidad para abastecernos con un año lleno de alegría y contenido de tradiciones judías y así ser merecedores de la gran alegría final con la llegada del Mashiaj.

Adaptado de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch



Este folleto se edita en el espíritu viviente de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch  
Contiene citas sagradas. Trátese con respeto.

© JABAD ARGENTINA - COPYRIGHT 2011

# Uniendo FUERZAS



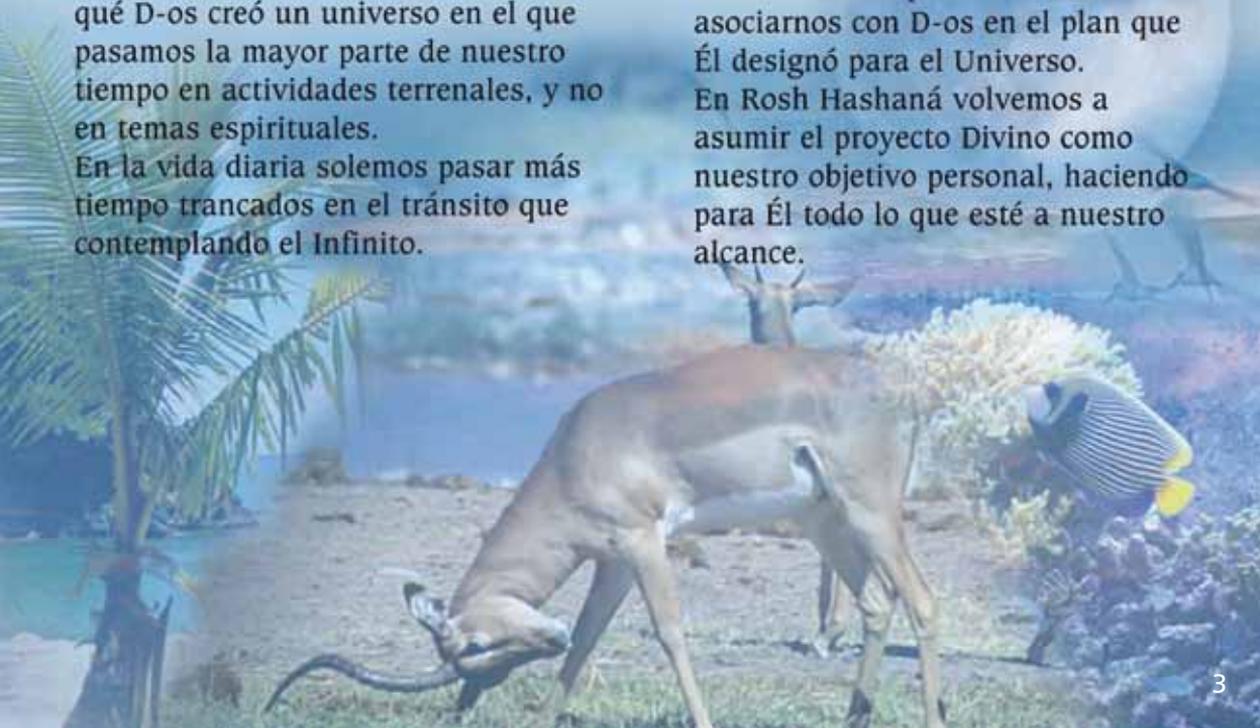
Mensaje del Rebbe

Una serie de cinco días fantásticos de deslumbrante Creación, desde la luz al sistema solar, desde la hierba hasta los árboles, sin embargo, ninguno de esos días fueron designados como la cabeza del Año Nuevo. ¿Por qué no se conmemora el primer día de la Creación como Año Nuevo, sino el sexto día, el día en que D-os insufló un hálito de vida en el cuerpo del primer hombre, Adán? Las enseñanzas jasídicas explican que D-os creó el universo con un propósito y equipó al universo para poder cumplir con ese propósito. Y recién cuando el hombre fue creado el propósito de la creación podía comenzar a concretarse.

A menudo podemos preguntarnos por qué D-os creó un universo en el que pasamos la mayor parte de nuestro tiempo en actividades terrenales, y no en temas espirituales.

En la vida diaria solemos pasar más tiempo trancados en el tránsito que contemplando el Infinito.

Pero ese es precisamente el plan. D-os nos quiere en el tránsito, en las actividades diarias, para lograr que todo el mundo sea un lugar donde D-os sea bienvenido y no sólo la casa o la sinagoga. Para alcanzar el máximo resultado, D-os necesita de socios, gente que esté dispuesta a sacrificar sus propios intereses personales y hacer lo que Él desea. D-os hará lo mismo por ti. Moverá cielo y tierra (iliteralmente!) por tu bien. Cuando un nuevo año comienza, nos comprometemos a ser más leales, nos comprometemos a asociarnos con D-os en el plan que Él diseñó para el Universo. En Rosh Hashaná volvemos a asumir el proyecto Divino como nuestro objetivo personal, haciendo para Él todo lo que esté a nuestro alcance.



# Preparándose para el NUEVO AÑO

## EL MES DE ELUL

31 de Agosto al 28 de Septiembre, 2011

El calendario judío tiene un mes de preparativos personales antes del inicio del nuevo año en Rosh Hashaná. Si nosotros deseamos incorporar algunos cambios en el nuevo año, necesitaremos de un cierto adiestramiento. El mes de Elul nos da la oportunidad.

Un cambio personal importante no sucede de un día al otro. Se necesita de tiempo, trabajo, y consistencia.

Significa brindarle un tiempo a los nuevos hábitos.

Significa acostumbrarse al nuevo "yo". No es fácil, pero tampoco tan difícil como puede parece ser.

Los Maestros Jasídicos comparan el mes de Elul a una época en la que "el rey se encuentra en el campo". A diferencia de cuando está en el palacio real, cuando se encuentra en el campo recibe con alegría y sonriendo a todo aquel que lo desea. El mes de Elul es el momento más oportuno para "retornar" a D-os, y el más apropiado para buscar nuestro acercamiento a Él.



## PLEGARIAS DE SELIJOT

25 al 28 de Septiembre, 2011

A partir del último sábado de noche de Elul, en los días previos a Rosh Hashaná, se recitan las plegarias de Selijot, para realzar la atmósfera de nuestro compromiso para con D-os. Dichas plegarias comienzan a recitarse este año la noche del sábado 24 de septiembre (poco después de la medianoche) y los días siguientes (del lunes 26/9 al miércoles 28/9) por la mañana, antes del rezo matutino

## ALGUNOS PASOS A SEGUIR

- Cada día del mes de Elul (a excepción de Shabat), hay que escuchar el sonido del Shofar, el llamado al retorno y a la recapacitación.
- Es una buena oportunidad para tomarse un tiempo diario para la toma de decisiones concretas, como, por ejemplo: unirse a un grupo de estudio de Torá, fijar Mezuzot Kasher en la casa, colocarse Tefilín, encender las velas de Shabat, o incrementar la cantidad de Tzedaká que ya da.
- Es costumbre mandar a revisar las Mezuzot y los Tefilín por un Sofer (escriba) durante el mes de Elul.

# ROSH HASHANÁ

Miércoles 28 al Viernes 30 de Septiembre, 2011

**H**emos arribado. Hemos pasado un mes preparándonos moral y espiritualmente para este día y ahora nuestro renovado "yo" está a la vista y estamos en condiciones de reconocer y proclamar a D-os como el Supremo Rey del Universo.

Lo correcto, lo incorrecto, lo bueno, lo malo, el contenido y el vacío no tienen ningún sentido si no hay Fundador. Justamente de eso

se trata Rosh Hashaná: comenzar el nuevo año con un renovado espíritu y mentalidad,

y una correcta percepción para toda la vida.

Declaramos en este día cómo será nuestra actitud y filosofía durante los próximos 353 días.



## COMIDAS FESTIVAS

Encendemos las velas cada una de las dos noches de Rosh Hashaná (véase el calendario página 11).

Escuchamos el sonido del Shofar ambos días de Rosh Hashaná (29 y 30 de Septiembre).

En todos los centros de Jabad Lubavitch del mundo será usted bienvenido y podrá disfrutar de Majzorim (Libros de Oraciones) bilingües.

## ALGUNOS PASOS A SEGUIR

- Encienda las velas cada una de las dos noches de Rosh Hashaná (véase el calendario página 11).
- Escuche el sonido del Shofar ambos días de Rosh Hashaná (29 y 30 de Septiembre).

En todos los centros de Jabad Lubavitch será usted bienvenido y además le brindaremos Majzorim (Libro de Oraciones) bilingües.

## EL SHOFAR

EL LLAMADO PARA EL DESPERTAR PERSONAL



Cada día de Rosh Hashaná, escuchamos cientos de sonidos del Shofar (cuerno de carnero), el más antiguo y primitivo de los instrumentos de viento. Su llamado toca las fibras íntimas del alma, y su sonido es un grito simple y demandante desde lo profundo del corazón, como un hijo perdido que se lamenta y busca a su padre.

El Shofar corona también a D-os como Rey del Universo y evoca otros acontecimientos históricos que implican un cuerno de un carnero.

Abraham sacrificó un carnero en lugar de su hijo, Itzjak. Según nuestras tradiciones, una de sus astas – transformado en Shofar – fue hecha sonar 363 años más tarde cuando recibimos la Torá al pie del Monte Sinaí. El segundo cuerno anunciará la llegada del Mashíaj y la Redención final.

¡Recuerde! Erúv Tavshilin. Véase Pág. 11

# DIEZ DIAS *de Teshuvá*

## TASHLIJ - Aguas y Peces

Antes de la puesta del sol del primer día de Rosh Hashaná, (este año jueves, 29/9) se realiza la ceremonia de Táshlij ("arrojar"). Visitamos un río o lago o cualquier fuente donde haya peces y recitamos textos especiales, entre los cuales está la frase bíblica "... [D-os] echará nuestras transgresiones a las profundidades del mar" (Micaías 7:19), de la cual se deriva el nombre de la ceremonia. La Kabalá enseña que, entre otras cosas, el agua simboliza la bondad Divina, y los peces, que no tienen párpados, nos recuerdan al ojo vigilante de la providencia Divina.

## DIEZ DÍAS DE TESHUVÁ EL RETORNO

Jueves 29 de Septiembre al 8 de Octubre 2011

Tornémonos, por un rato, un poco cabalísticos.

Rosh Hashaná llega, y el futuro es ahora. Pero con nuestra renovación y nuestra nueva actitud, D-os nos da la oportunidad de rectificar el último año también. Entre Rosh Hashaná y

Iom Kipur siempre hay siete días. Son días especiales en cuanto a su efecto reparador. Nuestro comportamiento durante el domingo de esta semana tiene el poder de corregir todos los domingos del año pasado, el lunes a todos los lunes, etc. Es nuestra oportunidad anual de corregir los errores retroactivamente y preparar un futuro mejor.



# IOM KIPUR

Viernes 7 y Sábado 8 de Octubre, 2011

Quizás haya quien vea el pedir perdón como una muestra de debilidad. En realidad es todo lo contrario. El disculparse es una muestra de fortaleza, de amor y es una expresión de fidelidad a pesar de los errores cometidos temporal y superficialmente. En Iom Kipur, el día de expiación, buscamos rectificar el daño de nuestras acciones, palabras y actitudes. Tratamos de modificar las cosas que han debilitado nuestra relación para con D-os y para con el prójimo. Nos reunimos en comunidad y pedimos perdón, tanto a nuestro semejante como a D-os. Nos concentramos en corregir nuestros errores con alegría por confianza en la respuesta positiva de D-os.



## LA VÍSPERA DE IOM KIPUR

### KAPAROT

El servicio de Kaparot (reparación) se hace temprano en la mañana antes de Iom Kipur (o unos días antes) con un/a pollo/a vivo/a (o alternativamente con dinero) que se dona posteriormente para caridad.



### COMIDA FESTIVA

Es un *Mitzvá* (deber religioso) comer y beber abundantemente en la víspera de Iom Kipur. Se comen dos comidas, una al mediodía, y una antes del inicio del ayuno. Conviene comer solamente alimentos ligeros y de fácil digestión (cómo por ejemplo pescados, aves y sopas).

### TZEDAKÁ

Es costumbre dar Tzedaká todos los días entre Rosh Hashaná y Iom Kipur. En la víspera de Iom Kipur se da en mayor medida ya que la Tzedaká es un gran mérito que nos protege contra los malos decretos.



## ALGUNOS PASOS A SEGUIR

- El ayuno de Iom Kipur dura 25 horas. Desde el ocaso del viernes 7/9 hasta el anoecer del sábado 8/9 debemos abstenernos de comer, beber, lavarnos, maquillarnos, calzarnos con zapatos de cuero y mantener relaciones maritales.
- Encendemos las velas de Shabat y Iom Kipur antes del ocaso. (Véase calendario en página 11).
- Iom Kipur es un día de muchas plegarias. Si usted no puede estar presente en todas, por lo menos participe del rezo especial de Kol Nidrei que abre el primer servicio de la noche, y la plegaria de Neilá que cierra los servicios de Iom Kipur.
- En Iom Kipur se realiza la ceremonia conmemorativa de *Izkor* en memoria de los seres queridos fallecidos.

Iom Kipur finaliza unos 45 minutos después de la puesta del sol del día sábado, 8 de octubre.

Antes de comer o beber recitamos la *Havdalá*.

# La festividad de SUCOT

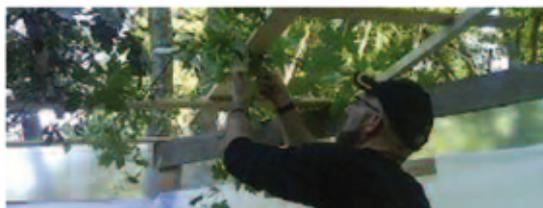
Miércoles 12 al Miércoles 19 de Octubre, 2011

**A**cabamos de celebrar el día de Iom Kipur, y estamos aún imbuidos de su espiritualidad. Ahora “bajemos” esa espiritualidad a tierra. Es fácil ser espiritual estando en una torre de marfil. Eso es Iom Kipur. Pero es hora de llevar esa espiritualidad fuera de la sinagoga, a nuestra propia vida diaria, y de eso se trata Sucot. Sucot significa “cabañas”. La Torá nos ordena “vivir” dentro de esas “cabañas” durante siete días. La Sucá nos rodea por todos lados, simbolizando la fe en la protección envolvente de D-os y Su cuidado no sólo en nuestra “vida espiritual” en la sinagoga, sino también en nuestra vida cotidiana. El comer todas nuestras comidas en la Sucá simboliza nuestra vida cotidiana protegida y rodeada por la Divinidad. En Sucot conmemoramos la protección Divina proporcionada a nuestros antepasados durante su travesía por el desierto luego del Éxodo de Egipto.



## ALGUNOS PASOS A SEGUIR

- Sucot es observado haciendo en la Sucá todo lo que hacemos en nuestra casa: comer, estudiar, leer y charlar.
- Antes de Sucot construimos una estructura temporaria de 3 ó 4 paredes directamente bajo el cielo. (No debe haber nada entre la Sucá y el cielo ni árboles ni balcones. Un patio, jardín o terraza sin techo sirven perfectamente). Para el techo de la Sucá se utiliza ramas o vegetación que perduren durante 8 días. (Recomendamos juncos, cañas de bambú o ramas de palmera). El techo debe ser frondoso de modo que haya más sombra que sol.
- Encendemos las velas cada una de las dos noches de Sucot (véase el calendario pág. 11).



Realizamos en la Sucá las cenas y los almuerzos festivos tradicionales por lo menos durante las primeras dos noches y días. Cada vez que nos sentamos a comer en la Sucá, decimos la siguiente bendición: **Baruj Ata A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu leisheiv basucá.**

*Bendito eres Tú, Señor, D-os nuestro, Rey del Universo, que nos ha santificado con Sus preceptos y nos ordenó morar en la Sucá. La primera vez que comemos en la Sucá recitamos además la bendición de Shehejيانu. (ver pág. 11).*

**iRecuerde! Erúv Tavshilin. Véase Pág. 11**

# Acerca de las **LAS CUATRO ESPECIES**

## **LA MITZVÁ DEL LULAV Y EL ETROG**

¿Qué significado espiritual pueden tener un puñado de ramas y una fruta exótica? Todo. La Mitzvá especial de las “cuatro especies” - el lulav, etrog, hadasim, y aravot, es muy significativa, simbolizando la unidad y la armonía. Las “cuatro especies” simbolizan cuatro perfiles espirituales diferentes:

 **El Etrog, (citrón)**, simboliza la persona destacada por su estudio de Torá y cumplimiento de sus preceptos.

 **El Lulav, (rama de palmera)**, simboliza la persona destacada por su estudio de Torá.

 **El Hadás, (las ramas de mirto)**, simboliza la persona destacada por su cumplimiento de las Mitzvot.

 **La Aravá, (rama de sauce)**, simboliza la persona que no se destaca por ninguno de los dos.

Al unirlos a todos simbolizamos la valoración de la diversidad y la verdadera unión del pueblo judío.



## **Cómo se cumple la mitzvá de LAS CUATRO ESPECIES**

Tomamos el Lulav atado a tres ramas de mirto y dos ramas de sauce y la sostenemos en la mano derecha. Luego agarramos el Etrog en la mano izquierda y decimos: **Baruj Ata A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu al netilat lulav.**

*Bendito eres Tú, Señor, D-os nuestro, Rey del universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó tomar el Lulav.*

Unimos el Etrog al Lulav y los agitamos tres veces hacia los cuatro puntos cardinales, hacia arriba y hacia abajo, significando con ello que D-os está en todas partes.

¿Es la primera vez que hace esta Mitzvá este año? Entonces hay que decir también la bendición de *Shehejeianu* (ver pág. 11). Esta Mitzvá se realiza todos los días desde el jueves 13 al miércoles 19 de octubre, excepto en Shabat.

## **HOSHANÁ RABÁ**

**Miércoles 19 de Octubre, 2011**

Al comienzo del período del juicio en Rosh Hashaná todos los habitantes del mundo pasan individualmente ante D-os. Durante el festival de Sucot, el mundo entero es juzgado en lo referente al agua, los frutos y la producción toda. El séptimo día del festival, Hoshaná Rabá, es el día en el cual se sella este juicio. Puesto que la vida humana depende del agua y todo depende de la decisión final, Hoshaná Rabá tiene, en cierto modo, una semejanza a Iom Kipur y por lo tanto es remarcado con un rezo especial pidiendo por el “sello” final para el bienestar mundial.

# Sheminí Atzéret y SIMJAT TORÁ

Miércoles 19 al Viernes 21 de Octubre, 2011

## SHEMINÍ ATZÉRET

*"en el octavo ["Sheminí"] día,  
una celebración ["Atzéret"] será [sostenida] para ustedes..."*  
(Números 29:35).

La separación tiene un gusto agrisado. Es por eso que después de los siete hermosos días de Sucot, D-os nos da un día más para regocijarnos con Su presencia.

Sheminí Atzéret es un día adicional añadido al final de Sucot, permitiéndonos que esas sensaciones espirituales de las cuales nos empapamos en nuestras Sucot las almacenemos para todo el año entrante.

Y si esto fuera poco, al otro día llega Simjat Torá. Porque después de haber "bajado los cielos" de Rosh Hashaná y de Iom Kipur a lo terrenal de nuestras Sucot, nos abrazamos a la Torá quién nos guiará en nuestras vidas.

## SIMJAT TORÁ 20/10 - 21/10



En Simjat Torá, (el "júbilo de la Torá,") no estudiamos Torá sino celebramos con ella. La sostenemos, la abrazamos, bailamos y cantamos con

ella. Después de todo, los rollos de la Torá que contienen la guía moral de D-os es el objeto más importante con la que un ser humano puede celebrar. Simjat Torá, el día que cierra las festividades del mes de Tishrei, es un día de fiesta marcado por Hakafot, bailes bulliciosos y alegres con la Torá.

## ALGUNOS PASOS A SEGUIR

- Encendemos las velas de la festividad en ambas noches. (Véase calendario, página 11)
- En Sheminí Atzéret comemos en la Sucá pero sin recitar la bendición correspondiente.
- Bailamos con la Torá en la noche de Simjat Torá y al día siguiente. Bailamos con la Torá también en Sheminí Atzéret.



En Sheminí Atzéret se recita el Izcór en memoria de los seres queridos fallecidos..

¡Recuerde! Erúv Tavshilin. Véase Pág. 11

# HORARIOS DE ENCENDIDO DE LAS VELAS DE LAS FESTIVIDADES

2	FECHA	EVENTO	MVD	P/ESTE	PAY	ARTIGAS	COL	ROCHA
	Miércoles 28 Setiembre	Vísp. Rosh Hashaná	18:27	18:22	18:34	18:28	18:34	18:20
	Jueves 29 Setiembre	1 <sup>er</sup> día Rosh Hashaná <span style="color:red">◆</span> <span style="color:green">✓</span>	19:24	19:19	19:30	19:23	19:31	19:17
	Viernes 30 Setiembre	2 <sup>o</sup> RH, Vísp. Shabat <span style="color:green">▼</span> <span style="color:green">✓</span>	18:28	18:24	18:35	18:28	18:35	18:21
	Viernes 7 Octubre	Vísp. Shabat y Iom Kipur <span style="color:green">▼</span>	19:34	19:29	19:40	19:32	19:40	19:26
	Miércoles 12 Octubre	Víspera Sucot	19:38	19:33	19:43	19:36	19:44	19:30
	Jueves 13 Octubre	1 <sup>er</sup> día Sucot <span style="color:red">◆</span> <span style="color:green">✓</span>	20:36	20:31	20:40	20:32	20:42	20:28
	Viernes 14 Octubre	2 <sup>o</sup> día Sucot, Vísp. Shabat <span style="color:green">▼</span> <span style="color:green">✓</span>	19:40	19:35	19:45	19:37	19:46	19:32
	Miércoles 19 Octubre	Vísp. Sheminí Atzéret	19:44	19:39	19:49	19:40	19:50	19:36
	Jueves 20 Octubre	2 <sup>o</sup> día SA, Vísp. Simjat Torá <span style="color:red">◆</span> <span style="color:green">✓</span>	20:43	20:38	20:46	20:37	20:49	20:35
	Viernes 21 Octubre	S. Torá, Vísp. de Shabat <span style="color:green">▼</span> <span style="color:green">✓</span>	19:46	19:41	19:50	19:42	19:52	19:38

- ◆ No encender antes del horario indicado. ✓ Se debe encender desde una llama preexistente desde antes de la festividad. ▼ Prohibido encender luego del horario indicado.

## BENDICIONES PARA EL ENCENDIDO DE LAS VELAS DE LAS FESTIVIDADES

### PRIMERA Y SEGUNDA NOCHE DE ROSH HASHANÁ

Miércoles, 28 y Jueves, 29 de septiembre

Baruj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolam asher kideshánu bemitzvotav vetzivánu lehadlik ner shel Iom Hazikarón.  
*Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender las velas del Día de la Recordación.*

### SHABAT - Viernes, 30 de septiembre y 14 de octubre

Baruj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolam asher kideshánu bemitzvotav vetzivánu lehadlik ner shel Shabat Kódesh.  
*Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela del sagrado Shabat.*

### VÍSPERA DE IOM KIPUR - Viernes 7 de octubre

Baruj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolam asher kideshánu bemitzvotav vetzivánu lehadlik ner shel Shabat veshel Iom Hakipurím.  
*Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Shabat y del Día del Perdón.*

### PRIMERA Y SEGUNDA NOCHE DE SUCOT - Miércoles, 12 y jueves, 13 de octubre

SHMINÍ ATZÉRET Y SIMJAT TORÁ - Miércoles 19 y Jueves 20 de Octubre

Baruj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám asher kideshánu bemitzvotav vetzivánu lehadlik ner shel Iom Tov.  
*Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de la festividad.*

### BENDICIÓN DE SHEHEJEIANU

Baruj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolam shehejeianu vekiemánu vehiguianu lizman hazé.  
*Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.*

## ERUV TAVSHILIN

Para poder cocinar los viernes en Iom Tov (Rosh Hashaná, Sucot y Simjat Torá) para el Shabat posterior se debe hacer ERUV TAVSHILIN en la tarde de la víspera de cada una de estas festividades, o sea los miércoles 28 de setiembre y 12 y 19 de octubre.

**PROCEDIMIENTO:** Antes de la hora de encender las velas se toma una Jalá o pan y un alimento cocido (por ejemplo pescado, carne o huevo duro), se lo entrega a otra persona y dice: "Aní Mezaké Lejol Mi Sherotzé Lizkot velismoj Al Eruv Zé", "Comparto este Eruv con todo aquél que desee participar y depender de él". Luego la persona que lo recibe lo levanta 10 cms. y se lo devuelve a la primera quién recita lo siguiente: Bendito eres Tú A-do-nay, Nuestro Señor, Rey del universo, que nos santificó con sus preceptos y nos ordenó lo referente al Eiruv. Y finaliza, diciendo: **Por medio de éste, nos sea permitido hornear, cocinar, guardar, prender un fuego, preparar y hacer en la festividad todo lo necesario para el Shabat, a nosotros, y a todos los israelitas que residen en esta ciudad.**



# REFLEXIONES DEL REBE

## JUTZPÁ

Una de las señales citadas por el *Talmud* como indicio de la inminente llegada del *Mashíaj*, es una generación notoria por su descaro y atrevimiento: “La jutzpá aumentará... los jóvenes avergonzarán a sus mayores... un hijo deshonrará a su padre, una hija se rebelará contra su madre...”

Dado que estas señales ya se han cumplido todas, y más que cumplido, y aun la redención no ha llegado, sugiero que hagamos un uso positivo de la jutzpá con la que nuestra generación fue bendecida. Demandemos en forma atrevida a D-os, sin vacilaciones, que dado que todos los plazos para la redención han pasado, El debe enviar inmediatamente al Redentor. D-os ciertamente se complacerá con nuestra “audacia” y traerá la largamente esperada era de paz universal y perfección divina al mundo.

## CRÍTICA

Si ves algo que necesita ser reparado y sabes cómo repararlo, entonces has encontrado una parte en el mundo que D-os ha dejado para que tu la perfecciones.

Pero si sólo ves lo que está mal y lo que es feo, entonces eres tú mismo quién necesita reparación.

## EDUCACIÓN

En un árbol maduro, un corte aquí o una rama quebrada allá es de poca o ninguna consecuencia. Pero el rasguño más pequeño en la semilla, o la más mínima mella en el árbol joven, resulta en una deformidad irreversible, en una falla que las décadas por delante profundizarán en vez de borrar.

Por lo tanto se requiere gran cuidado y vigilancia en la educación de los jóvenes. Los valores impartidos al niño deben ser impecables, libres de ni siquiera la más mínima y “perdonable” mancha.

## EL HOLOCAUSTO

¿Qué mayor engreimiento, y qué mayor crueldad, puede haber que dar una “razón” para la muerte y tortura de millones de hombres, mujeres y niños inocentes? ¿Podemos presumir que una explicación, suficientemente pequeña para entrar dentro de los límites de la razón humana, pueda explicar un horror de tal magnitud? Sólo podemos conceder que hay cosas que están más allá del conocimiento limitado de la mente humana.

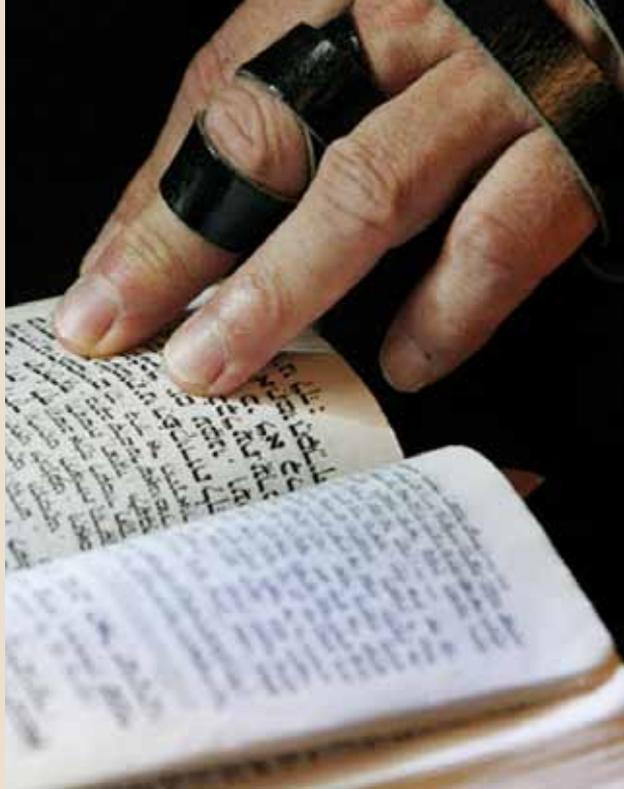
No es nuestra tarea justificar a D-os en esto. Sólo D-os puede contestar por qué El permitió que sucediera. Y la única respuesta que aceptaremos es la

inmediata y completa Redención que borrará para siempre el mal de la faz de la tierra y dará a luz la bondad intrínseca y la perfección de la creación de D-os.

Están aquellos que argumentan que el Holocausto refuta la existencia de D-os o Su providencia sobre nuestras vidas. Pero si hay algo que el Holocausto ha refutado definitivamente, es cualquier posible fe en una moralidad basada en el hombre. En la Europa de pre-guerra, era el pueblo alemán quien ejemplificaba la cultura, el avance científico y la moralidad filosófica. ¡Y ese mismo pueblo perpetró las más viles atrocidades conocidas en la historia de la humanidad! Por lo menos, el Holocausto nos ha enseñado que una existencia moral y civilizada es posible sólo a través de la creencia y la aceptación de la autoridad Divina.

De hecho, nuestra indignación, nuestro incesante desafío a D-os por lo que ha sucedido, es en si mismo el testimonio más poderoso de nuestra creencia en El y nuestra fe en Su bondad. Porque si en el fondo no poseyéramos esta fe, ¿de qué estaríamos indignados? ¿De la obra ciega del destino? ¿De la disposición fortuita de los quarks que componen el universo? Es sólo porque creemos en D-os, porque estamos convencidos que existe el bien y existe el mal y que el bien debe triunfar, y en ultima instancia triunfará, que clamamos, como Moisés hizo: "¿Por qué, mi D-os, haz hecho mal a Tu pueblo?!".

Pero la cosa más importante sobre el Holocausto no es cómo lo entendemos, ni tampoco cómo mantenemos la memoria de sus víctimas, sino qué hacemos al respecto. Si permitimos que el dolor y la desesperación nos desalienten de formar una nueva generación de judíos con un fuerte compromiso con su judeidad, entonces la "solución final" de Hitler se habrá cumplido, D-os libre. Pero si reconstruimos, si criamos una generación orgullosa y comprometida con su judeidad, habremos triunfado. El Pueblo Judío ha sido tan seriamente diezmado que cada uno de nosotros valemos, y valemos por doble.



## IDENTIDAD JUDÍA

El secreto de nuestra existencia está en que somos "un pueblo que mora solo" (Números 23:9), un pueblo que cree en un único D-os, y vive su vida de acuerdo a la única *Torá*, que es eterna e incambiable. Nuestra independencia de pensamiento y conducta no es nuestra debilidad sino nuestra fortaleza. Sólo de esta forma podemos cumplir con nuestra función como nos fue impuesta por el Creador, es decir, ser "un reino de sacerdotes y una nación santa" (Éxodo 19:6), y una fuente de bendición para toda la humanidad.

## LA TIERRA DE ISRAEL

D-os le ha permitido al Pueblo Judío vivir como soberano en la Tierra Santa, el lugar de nuestros antepasados, la tierra prometida por D-os a los judíos.

Esta realidad pone una carga especial y un privilegio sobre los ciudadanos de Israel y sus gobernantes: preservar la integridad judía del país. Su sistema educativo debe estar fundado e inspirado por valores



judíos y tradición judía para que sus ciudadanos crezcan a ser orgullosos guardianes de su herencia judía.

En sus relaciones con otras naciones, aquellos responsables de representar su gobierno en asuntos externos deben sostener orgullosamente su orgullo judío y tradiciones. Esto ciertamente mejorará la estima con la que Israel será considerada.

La ley judía establece los criterios necesarios para la paz y seguridad de Israel: estas sólo pueden ser logradas desde una posición de fortaleza militar y fronteras seguras. Cualquier señal de disposición de incluso meramente hablar de resignar tierra a nuestros enemigos es seguro de alentar el terrorismo en Israel y en el exterior.

## MATRIMONIO

“Y D-os creó al hombre a Su imagen, a imagen de D-os lo creó, varón y mujer los creó”. Así es como la Torá describe la creación del hombre (Génesis 1:26).

Implícito en esta descripción está el hecho de que, en la creación, el hombre y la mujer eran una sola entidad (“varón y mujer los creó”); en palabras de nuestros sabios “un sólo individuo con dos rostros”. Pero inmediatamente después, D-os declaró “no es bueno que el hombre esté solo”. Porque como un individuo solo, el hombre estaba sin una pareja, sin desafíos, sin potencial para el crecimiento y la creación.

Así que D-os dividió al “hombre” en dos entidades, varón y mujer. Y luego los unió en matrimonio.

¿Por qué, entonces, no los creó como dos seres en primer lugar?

Porque como dos seres - original e intrínsecamente separados - cada uno estaría atrapado en la exclusividad de su identidad. Su encuentro sería una competencia de egos; en el mejor de los casos un “vínculo”. No estaría en ellos la capacidad de trascender la individualidad en la que nacieron. Dos quedarían para siempre dos, de cualquier forma que se los integrara.

Por lo que D-os los creó como uno, y luego los dividió en dos. Por lo tanto el hombre busca a la mujer y la mujer desea al hombre. De esta forma cada uno tiene la capacidad de mirar dentro de su ser dividido y descubrir su unidad primordial. Así el hombre y la mujer pueden apegarse uno al otro y convertirse en uno, en una unidad que no es una singularidad solitaria sino una unión dinámica y creativa. ◀



# LA TRAMPA DE LA COMUNICACIÓN

Tenga precaución  
cuando comparta sus  
sentimientos

..cuando esté tratando con un consejero bien intencionado, que lo incentive a compartir sus sentimientos, tome el consejo con cautela. Algunos tipos de personalidad tienen una gran fe en el poder de la comunicación. Tenga cuidado con ese tipo de pacifistas. No tomarán sus sentimientos en serio. Ellos creen que todos los problemas se pueden resolver con suficiente buena voluntad y con negociaciones...

por Elana Mizrahi

**M**uchos psicólogos y consejeros tienden a hacer promesas demasiado optimistas sobre el poder de la comunicación para resolver los problemas. Estimulan a la gente a “compartir sus sentimientos” y “conversarlo hasta que se resuelva el problema”. Sin embargo este consejo puede ser desastroso. No todos valoran la honestidad emocional. No todos tienen tiempo para escuchar. Y mucha gente usará su información personal en contra suya.

La realidad es que no todo el mundo es capaz de “oír” y sentir empatía. De hecho, la empatía es una cualidad rara, que depende del tipo de personalidad de uno. (Vea mi libro, *Awareness*, por más sobre tipos de personalidad definidos).

De acuerdo al sistema de personalidad de Myers-Briggs (vea “Please Understand Me” de Keirsey) la gente es o predominantemente Pensante o predominantemente Emocional. Los del tipo Pensante (60% de los hombres y 40% de las mujeres) tienen poco interés en el mundo

de los sentimientos. No sienten necesidad de compartir sentimientos personales y se irritan y aburren con aquellos que lo hacen. Frecuentemente ni siquiera saben lo que sienten y no les interesa. Están concentrados en funcionar, no en sentir. De hecho, se sienten más poderosos y bajo control cuando no exponen sus sentimientos. En cambio, los del tipo Emocional (60% mujeres y 40% hombres) se interesan por sus sentimientos y se angustian si no pueden compartirlos. Cuando estos dos tipos se juntan, es probable que haya mucha frustración mutua, porque cada uno tiene demandas que el otro no puede satisfacer.

Además, aquellos que sufren de diversos desórdenes, como el autismo, encuentran muy difícil entender o valorar los sentimientos de otros. Pueden pensar que una persona triste está enojada o que una persona enojada está feliz. Luego están aquellos que están tan absortos en sus propios sentimientos fuertes que no tienen lugar para las emociones de otro. Otros pueden sufrir de Trastorno Obsesivo-compulsivo, ansiedad, depresión o desórdenes de furia. Compartir sentimientos con cualquiera



de estos tipos muy probablemente termine con frustración.

Sin sentimientos, no habría amor, música, arte, poesía o plegaria con sentido. Pero permitir que nuestros sentimientos nos gobiernen es como darle las llaves del auto a un niño de tres años. Aprenda a no expresar emociones y cuándo se requiere modestia emocional. Es aconsejable inhibir la expresión de emociones en las siguientes situaciones:

- Cuando compartir va a agobiar a otros. Es "inmodesto" compartir sentimientos fuertes de sufrimiento, miedo o furia, especialmente alrededor de niños, quienes necesitan ver a los adultos como una fuente de seguridad y fortaleza. Exponer esos sentimientos es tan inmodesto como exponer partes del cuerpo que deberían estar tapadas si la otra persona es incapaz de recibir su dolor con empatía y compasión.
- Cuando compartir va a exacerbar la tristeza y la desesperación. Quejarse de los problemas puede ayudar a la gente a sentirse mejor durante unos quince minutos. Después de eso del "co-rumiado" en la que ambas partes se quejan, bajará el estado de ánimo, especialmente si el problema no tiene solución. A menos que haya una crisis real, que demande un amigo con verdadera empatía, es mejor limitarse a quince minutos para no caer en la amargura. Luego continúe con palabras reconfortantes de fe y confianza en D-os.
- Cuando uno se excede al compartir y

se extiende demasiado. Esto sucede frecuentemente con personas que sufren Trastorno Límite de Personalidad. Una vez que tienen su atención, pueden seguir y seguir, descargando su furia con usted durante horas por pecados reales o imaginarios cometidos contra ellos.

- Cuando compartir va a llevar a que otros piensen que usted es inmaduro, estúpido, inestable o melodramático. Esta es la forma en que muchos del tipo Pensante ven a los Emocionales. Entonces dirán "Eres muy sensible. Sólo estás sintiendo lástima por ti mismo. Supéralo. Endurécete." En su presencia actúe con confianza y lleno de fe, aunque esté sólo actuando.

- Cuando compartir implica humillar y avergonzar a otros. De acuerdo a las leyes de amonestación, uno puede compartir sus opiniones sólo si lo hace: en forma calma y cariñosa, en voz baja, en privado y con respecto a un rasgo que la otra persona es capaz de cambiar. No tiene sentido decirle a alguien que es desorganizado, antipático, pasivo, muy sensible, gritón, etc. si la persona no es capaz, o no tiene interés, de cambiar esos rasgos.

- Cuando compartir va a hacer que otros usen la información en contra suya. Mucha gente es despedida del trabajo porque comparten dolores personales, tanto sean físicos o psicológicos. Si le dice a cierta gente cuán irritado está con su comportamiento, ellos harán lo que sea para irritarlo aun más.

Así que, cuando esté tratando con un consejero

# MARTEX S.A.

bien intencionado, que lo incentive a compartir sus sentimientos, tome el consejo con cautela. Algunos tipos de personalidad tienen una gran fe en el poder de la comunicación. Tenga cuidado con ese tipo de pacifistas. No tomarán sus sentimientos en serio. Ellos creen que todos los problemas se pueden resolver con suficiente buena voluntad y con negociaciones. Lo instarán a "perdonar y olvidar" como si el dolor pasado pudiera limpiarse rápidamente con un ramo de flores o una comida en un restaurante elegante. Como les falta profundidad psicológica, su comprensión del problema es superficial.

Del lado positivo, esto les permite ser grandes mediadores, ya que se mantienen calmos y optimistas sin importar cuán molestos estén los otros. Se ocuparán de buen gusto en una maratón de "negociaciones de paz", urgiendo a las partes a hacer resoluciones, contratos y promesas. Si las partes tienen integridad y buena voluntad, entonces esto traerá paz verdadera. Sin embargo, si hay un disturbio emocional o falta de integridad, todas las promesas se romperán tan pronto como haya la más mínima irritación.

De lado negativo, esas personalidades "pacificadoras" simplemente no creerán que existe el mal; en su lugar, asumirán que la maldad o la crueldad son anomalías temporarias que deben ser ignoradas y olvidadas tan pronto como sea posible. De hecho, frecuentemente se pondrán del lado del agresor y culparán a la víctima por no "perdonar y hacer las paces" suficientemente rápido.

## SEAMOS REALISTAS

Puede ser muy doloroso estar en presencia de alguien con quien uno no puede comunicarse, especialmente si la persona es exigente, hostil o indiferente, y aun más si usted está viviendo con una persona así. Puede darse la cabeza contra la pared y arrancarse los pelos de frustración. Puede gritar, amenazar y meterse en actos de venganza y violencia, pero esto no cambiará sus patrones cerebrales o nivel de sensibilidad. Como con todas las dificultades, use la situación para su crecimiento espiritual personal.

Sugiero hacer los siguientes "juegos espirituales":

**1 JUEGO A SER PEZ:** Practique ser un pez calmo, sin hablar, solamente nadando en las aguas de la fe y confianza en Di-s, repitiendo palabras de plegaria. Esté orgulloso de su autodisciplina.

**2 ESTE ORGULLOSO DE SU MODESTIA EMOCIONAL:** Esté orgulloso de su capacidad de darse cuenta que no siempre es apropiado exponer sus sentimientos.

**3 CUENTE CON LOS DEDOS:** Con personas no comunicativas, mantenga sus respuestas a cinco palabras o menos - los dedos de una mano, como por ejemplo "No me hace sentir cómodo", "Ahora no puedo responder".

**4 DELO VUELTA:** Dese a usted mismo lo que sea que quiera de la otra persona que nunca tendrá, como amor incondicional, comprensión, apreciación, elogio y tiempo. ◀



**HELADERÍA**  
**La Chicharra**  
**HELADOS KASHER**  
**AV. RIVERA 2598 - TEL.: 2707 2928**  
**CON SUPERVISIÓN DEL RABINATO DE LA KEHILÁ**



# Se debería descansar al menos **UN DÍA** a la semana

**por** Silvia S. Simonetti The New York Times

**E**l cerebro es una máquina que necesita descanso. Los norteamericanos han desarrollado tal aversión a ser improductivos que a muchos les cuesta hacer cola, tomar un ascensor o detenerse en un semáforo sin leer, mandar un mensaje de texto o hablar mediante algún aparato al mismo tiempo.

No quieren perder ni un minuto. La tecnología encierra la promesa de una eficiencia y destreza ilimitados pero los especialistas sostienen que se trata de una falsa promesa que, en realidad, contribuye a enloquecernos .

Psicólogos, sacerdotes, científicos y hasta políticos instan a resucitar el antiguo concepto del *Shabat*. Esto es: hacer una pausa

en nuestras actividades. Y no sólo para las personas religiosas.

Wayne Muller, terapeuta y pastora, trabaja con gente que sufre de stress crónico que sabe que necesita aminorar su ritmo –gente del clero, médicos, docentes, trabajadores sociales, padres y demás-, pero les cuesta tanto hacer un alto en sus tareas que de forma ansiosa piden permiso para descansar.

Religiones al margen, tanto psicólogos como neurólogos saben que aún si el *Shabat* no existiera, sería hoy más necesario que nunca inventarlo .

El flujo constante de información y un estado de ocupación permanente interfieren con nuestra capacidad para pensar y tomar decisiones, aseguran los científicos.

Angelika Dimoka, directora del Centro de Toma de Decisiones Neurológicas en la Universidad Temple, estudia la forma cómo el cerebro procesa la información. Sus investigaciones descubrieron que a medida que aumenta el flujo de información, se incrementa también la actividad en la región del cerebro responsable de las decisiones y el control de las emociones.

Pero sólo hasta un punto .

Si se inunda al cerebro con demasiada información, la actividad en esta región repentinamente decae. Esta suerte de centro para el pensamiento inteligente no sólo no aumenta su performance sino que la verifica.

La psicóloga Boulder y escritora Joan Borysenko trabaja con ejecutivos muy ocupados que temen que el hecho de tomarse un poco de tiempo libre cada día o semana afecte el ritmo de sus vidas de altos logros.

“Mucha gente no puede tomarse todo un día libre. Siente una gran ansiedad si lo hace. Sus mentes vuelan”, dijo Borysenko. Los sábados y domingos se volvieron días para “hacer, hacer y hacer” todas las cosas que no tuvimos tiempo de hacer en la semana. Pero en su opinión si una actividad no nos permite recomponer nuestro espíritu ya no es descanso. ◀

(Fuente: Clarín.com SOCIEDAD, Argentina)

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**FAMILIA  
STEINITZ**

**SHANÁ TOVÁ**

**LUIS GOLIGER  
Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**YOSY, ALEJANDRO Y  
ROSITA MOSENBERG  
PATOKA**

**JAG SAMEJ**

**LES DESEA**

**DANNY ASCHER  
Y FAMILIA**



# ¿ESTÁS REALMENTE TAN OCUPADO?

por Aron Moss

## PREGUNTA:

Rabino, agradezco su invitación a concurrir a sus clases, pero no tengo tiempo en mi vida para la espiritualidad en este momento. Mi semana está llena con trabajo, compromisos familiares, ejercicio, y un poco de socialización y tiempo para relajarme. No veo dónde pueda encajar actividades espirituales. No quiero desgastarme.

## RESPUESTA:

Me hace recordar del Rabino que estaba dictando una clase a jóvenes universitarios. Comenzó su lección diciendo, "Queridos alumnos, hoy es su último día de clases juntos antes de graduarse. Para esta ocasión especial voy a hacer algo diferente. Voy a enseñarles el secreto de cómo hacer un buen *Cholent*."

Los estudiantes estaban horrorizados. *Cholent*, el tradicional guiso de *Shabat*, es una comida judía clásica, pero difícilmente un tema profundo para que un Rabino le enseñe a sus alumnos como su última lección.

El Rabino tomó una olla eléctrica y la llenó hasta el borde con papas. Se dirigió a sus estudiantes y preguntó: "Díganme, ahora que llené la olla con papas, ¿la olla está llena?"

"Sí," respondieron sus estudiantes, confundidos por la simplicidad de la pregunta, porque no había forma de poner más papas en la olla.

Con una sonrisa, el Rabí tomó una bolsa de porotos, los echó a la olla, y los porotos lograron deslizarse en los espacios entre las papas. "Okey," dijo el Rabino, "¿la olla está llena ahora?" Mirando a la olla los estudiantes estuvieron de acuerdo que estaba llena.

Sin perder el ritmo, el rabí tomó una bolsa de cebada y la echó a la olla. Los pequeños granos serpentearon sin esfuerzo en los espacios y grietas entre las papas y los porotos.

"Ahora está lleno," dijeron los estudiantes.

"¿De veras?" preguntó el Rabino, sacando sus especias. Entonces comenzó a echar cantidades generosas de sal, pimienta, paprika y ajo granulado por toda la olla. Los estudiantes

miraron atónitos cómo las especias fácilmente encajaban en lo que parecía ser una olla completamente llena.

El Rabino, obviamente con gusto, preguntó de nuevo "¿Ahora sí está lleno?"

Sin esperar la respuesta, trajo un jarro con agua y procedió a verter su contenido en la olla. Para el asombro de los estudiantes, fue capaz de vaciar todo el jarro de agua en la olla sin que se desbordara una gota.

"Esta bien," dijo el Rabino con una expresión de satisfacción en su rostro. "Ahora está realmente lleno, ¿verdad?" Los estudiantes asintieron con la cabeza. "¿Están seguros?" los animó el Rabino "¿Están absolutamente seguros que no puedo poner nada más dentro de esta olla?" De pronto, inseguros de sí mismos, los estudiantes se miraron unos a otros nerviosamente y dijeron, "¡Seguramente no puede poner más nada ahí adentro!"

Con dramatismo y emoción, el Rabino alzó un

dedo en el aire, lo bajó lentamente, y apretó un interruptor al costado de la olla, encendiendo la resistencia que estaba debajo. "Ya ven," dijo el Rabino, triunfante, "acabo de llenar la olla con el ingrediente más importante de todos: calor. Sin él, sería lo mismo que la olla estuviera vacía."

El Rabino hizo una pausa, y miró profundamente a los ojos de sus asombrados estudiantes. "Mis hijos," finalmente se dirigió a ellos "están a punto de dejar mi clase e ir a vivir vidas ocupadas. En el gran mundo allí afuera, no tendrán más el lujo de estudiar textos sagrados todo el día. Pronto estarán consumidos por las presiones de cuidar una familia y ganarse la vida. Pero siempre recuerden esto: sus búsquedas materiales son nada más que las papas y los porotos de la vida. Su espiritualidad es el calor."

"Antes que el fuego se encienda, la olla está llena de muchos ingredientes distintos. Es el calor lo que los une a todos en un solo guiso."

# COMPRE KASHER EN MACROMERCADO



Carne vacuna

Pollos enteros y trozados

Hamburguesas

Quesos Jalav Israel

Medallones empanados

Lenguas prontas

Hígado pronto

**Próximamente:**

Elaborados de pollo y milanesas

**Entregas a domicilio sin cargo**

**CASA CENTRAL:** San Martín 3222 - Tel.: 2209 6301

**CARRASCO:** Av. al Parque Roosevelt 2495 - Tel.: 2604 1024

**PUNTA DEL ESTE:** Bvar. Artigas s/n esquina 3 de Febrero - Tel.: 4222 0022

“Si no conservan una conexión espiritual, rezando todos los días, estudiando textos sagrados, y manteniéndose enfocados en el verdadero significado de sus vidas, terminarán como un *Cholent* frío y crudo, muy ocupados, muy llenos, pero completamente vacíos. Cuando pierdan la conexión con su alma, su vida familiar sufrirá, y estarán insatisfechos con su trabajo, y no estarán motivados ni para hacer ejercicios.”

“Pero si conservan el fuego ardiente en su alma, si fijan un agenda diaria que nutra el espíritu, aunque sea unos pocos minutos por día, entonces esos pocos minutos darán calor e inspiración a todas sus otras actividades. Una conexión espiritual imbuje toda su vida con propósito, manteniéndolos anclados y con rumbo, inspirados y motivados. Permea todo lo que hagan con un sentido de propósito, y hace que tengan éxito”.

“Se estarán preguntando,” continuó el Rabino, “cómo van a tener tiempo para todo esto. ¿Cómo van a poder conjugar las demandas de una vida material junto con su desarrollo espiritual? Encontrarán la respuesta mirando al cholent. ¿Notaron que aunque la olla esté llena de papas, porotos, cebada, especias y agua, cuando agregué calor no se desbordó? Nunca piensen que agregar espiritualidad a su agenda los va a sobrecargar. Al contrario, ayudará a integrar todo el resto de sus vidas, porque les recordará en primer lugar por qué hacen todo lo que hacen: trabajan para poder vivir una vida con propósito, se casan para brindar lo mejor de ustedes mismos a sus esposas, tienen hijos para educarlos en caminos de bondad, se mantienen en forma para tener la fortaleza de cumplir su misión. La espiritualidad es el calor que no ocupa espacio, sino que crea más”.

Con una sonrisa cariñosa, el Rabino concluyó su despedida con palabras de sabiduría que pienso que se aplican igualmente a tí:

“Nunca deben pensar que están tan ocupados que no pueden permitirse el lujo de concentrarse en su alma. La verdad es todo lo contrario, no pueden permitirse no hacerlo. Que D-os los bendiga con que cada uno de ustedes siempre sea una cálida olla de *Cholent*.” ◀

PROTEJA SU CASA CON



0800-8238  
www.adt.com.uy

SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ



ISLA DE FLORES 1418 / 2900 3018  
26 DE MARZO 1065 / 2708 4084



“...No es tanto que necesitamos ser sacados del exilio. Es el exilio el que debe ser sacado de dentro nuestro.” (El Rebe)

**DANIEL BOROVICH**  
Lic. en Psicología / Terapeuta Gestáltico /  
Terapeuta EMDR /  
Jóvenes, Adultos, Adultos Mayores

27 11 22 13  
099 32 23 14 / 095 33 10 76



## TORTA DE MIEL

El whisky le da un rico sabor y por supuesto el alcohol se evapora con el horneado. La gente que dice que no le gusta la torta de miel disfrutó de esta receta.

- 6 huevos
- 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> taza de azúcar
- 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> taza de miel
- 1 <sup>1</sup>/<sub>3</sub> taza de aceite
- 1 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> taza de agua caliente mezclada con 6 cucharaditas de café instantáneo
- 2 cucharaditas de polvo de hornear
- 1 cucharadita de bicarbonato de sodio
- 3 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> tazas de harina
- 1/2 cucharadita de pimienta inglesa
- 2 cucharaditas de jengibre
- 2 cucharaditas de canela
- 3/4 cucharaditas de clavo de olor
- 1/2 cucharadita de nuez moscada
- 1/2 taza de whisky

Bata los huevos y el azúcar. Agregue todos los líquidos y mezcle. Luego agregue los ingredientes secos. Revista un molde 22 x 33 cms. con papel de cera. Hornée a 150 grados durante 1 hora aproximadamente, hasta que al insertar un cuchillo salga limpio. También puede poner la mezcla en moldes pequeños.

# DE MARIA

## ORTOPEDIA INTEGRAL

El mejor apoyo en su recuperación

### ALQUILER Y VENTA APARATOS DE REHABILITACION



### VENTA DE PRENDAS DE PROTECCION CORPORAL



Zapatos y medias  
Para diabéticos  
Y otras dolencias  
del pie

Medias de  
Compresión para  
dama y caballero

## CONSULTENOS

Tel: 2400.1916

Av. RIVERA 2059 esq. P. de MARIA

Tel: 099 70 63 70  
urgencias los 365 días



## AUTOMÓVILES NUEVOS Y USADOS

## CONSÚLTENOS

Yaguarón 1262

Tel.: 2900 5795

ventas@facilcar.com.uy



# Viaje al interior del país

Como ya es tradicional, previo a Rosh Hashaná Beit Jabad Uruguay organiza una gira por el interior de la República para visitar a nuestros hermanos y hermanas que ahí residen. La gira fue organizada este año por **Meir Shemtov y Arie Leib Schmukler**. Durante dos semanas viajaron por todo el interior con el objetivo de enseñar y aprender, hablar y escuchar, enriquecer y enriquecerse espiritualmente. Compartimos aquí una entrevista realizada a **Meir Shemtov**.

**¿Qué fue lo que los motivó a tomar un mes de sus vacaciones de verano, y venirse al invierno uruguayo, a recorrer el país?**

Escuché una vez una historia de mi padre, rabino Eliezer Shemtov: "Jaime y Salomón eras dos amigos, choferes de ómnibus. Al finalizar el día Jaime volvía con \$7.000, mientras que Salomón solamente recaudaba \$3.500. Un buen día, Salomón le pregunta a Jaime: "¿Dime, Jaime, como haces para recaudar tanto dinero?"

"Muy simple," le contesta Jaime, "Yo cubro la ruta de 18 de julio, mientras que vos hacés el recorrido de las calles paralelas, y esa ruta no es muy movida".

El día siguiente, Jaime se avivó. "Hoy, si o si, volveré con \$7.000!" Empezó el día y Jaime tomó la recorrida por 18 de julio. Al finalizar el día, Jaime vuelve, chocho de la vida, con \$7.000. "¿Cómo conseguiste tanto dinero?" preguntó el supervisor. "Muy simple," contestó Jaime, "En vez de tomar la ruta lateral, fui a la ruta grande y así conseguí más gente...". "¡Oy Vey!" exclamó el supervisor, "¡Tu trabajo no es conseguir más dinero; tu trabajo es cubrir la ruta!".

El Rebe de Lubavitch, que su mérito nos proteja, nos educó de esta manera. Cuando uno se da cuenta que frente a D-os no existe un pequeño judío o una comunidad chica, ¡Uruguay y Nueva York tienen el mismo valor!

**¿Cómo encontraban a los judíos en el Interior?**

Gracias al padrón de la revista KESHER que llega a casi todos. También nos fijábamos en la guía telefónica y preguntábamos por "apellidos raros"...

**¿Cómo te recibieron los judíos del interior?**

¡Impecable! ¡Ni en mi propia casa me siento tan cómodo y bienvenido! :)

**¿Cuál fue tu mejor/peor experiencia? y ¿cuál fue la lección más importante que aprendiste durante tu recorrida?**

En cuanto a experiencias hay muchísimas para contar. De noche, soñábamos con cuatro cosas: auto, judíos, el mapa y comida. O sea, al manejar 4000 km en un auto compacto en rutas uruguayas (no siempre las mejores :)) durmiendo en hoteles de una estrella o menos, comiendo comida enlatada, (o las encomiendas que recibíamos de la cocina de Jabad por las

cuales estoy eternamente agradecido!) da para escribir un libro de experiencias.

Aprendí varias lecciones.

Primero de todo, quiero agradecer a todos los judíos del interior por todo lo que me han enseñado.

Uno va para enseñar, y termina aprendiendo más que nunca.

¡No encontramos ni un sólo judío en todo el interior que reniegue de ser judío!

A pesar de las dificultades en cumplir fácilmente con la *Torá* y las *Mitzvot*, el amor y respeto que tienen hacia D-os, el judaísmo, las tradiciones, su propia identidad y Neshamá (alma) es admirable. Puede ser que fue esa la razón, por la que al Rabí Israel Baal Shem Tov, fundador del jasidismo, le fascinaba visitar a judíos que residían en lugares aislados. ¡A mi también me fascinó, y en cierta forma también fortificó mi judaísmo!

Hay otra lección que me gustaría compartir.

Es impresionante cuánto uno puede aprender cuando siente la carencia y está dispuesto reconocerla.

Los judíos del interior, están conscientes del hecho que, al vivir geográficamente lejos de una comunidad judía, carecen de información judía, ya sea *Halajá*, *Torá* o lo que fuera. Y están dispuestos a aprender.

Una lección muy fuerte para todos nosotros. ¡Lejaim! ◀



RÍO NEGRO 1201 ESQ. CANELONES

**29021997\***

DESEA

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

**CON MOTIVO DEL NUEVO AÑO JUDÍO**



# El Astronauta

**De los comentarios del Rebe en un Farbrénguen (reunión jasídica) en Shabat, 28 de Diciembre de 1968.**

**A**yer tuvo lugar un evento que no tiene precedente conocido en la historia humana: una nave espacial tripulada se acercó a la Luna, la orbitó varias veces, fotografió su "lado luminoso" y su "lado oscuro", y regresó a salvo a Tierra en el momento y lugar exacto que estaban programados.

El Baal Shem Tov nos enseñó que "de todo lo que una persona ve o escucha, debe derivar una lección en el servicio a su Creador." Ciertamente, este evento, y todos sus aspectos y detalles, está lleno de ideas instructivas para nuestra misión en la vida.

Unas veinticuatro horas antes de la conclu-

sión de la misión espacial, tuvo lugar otro acontecimiento: fue hecha una pregunta en una sesión de la *Pegushá*, una pregunta cuya respuesta puede hallarse en la citada misión espacial.

La pregunta planteada fue la siguiente: "Entiendo que bajo la ley de la *Torá*, si una persona come un bocado de comida no *kasher*, la pena correspondiente consiste en treinta y nueve azotes. Pienso que lo que una persona come es asunto suyo. La ley debería prohibir y penalizar acciones que son dañinas para otros y para la sociedad, pero no debería meterse en la vida privada de la persona".

El Rabino que conducía la sesión estaba

desconcertado por la pregunta. ¿Cómo explicarle a una sala llena de gente joven, educada en la América libre y democrática, el hecho que para un acto "inofensivo" y "personal" como comer un bocado de comida, la *Torá* ordene que la persona sea atada, estirada, y se le den treinta y nueve azotes en su espalda desnuda con un látigo? Después de dar muchas vueltas salió con la respuesta apologética convencional: que para que una transgresión sea penable con azotes, debe ser cometida en presencia de dos testigos; que esos dos testigos deben primero advertir al transgresor de la criminalidad de su acción y la pena que acarrea; y que el transgresor debe cometer la acción segundos después de la advertencia anterior; por lo que, debido a esta y otras estipulaciones, la aplicación de esa pena era algo muy raro, si es que alguna vez se llegó a aplicar. Se puede decir por lo tanto que el castigo de azotes ordenado por la *Torá* es más un indicador de la severidad de la transgresión que un procedimiento penal operativo.

Todo esto es verdad, por supuesto, pero en realidad no responde a la pregunta. Aun si la pena de azotes fuera impartida una vez en cien años, ¿la acción merece tal castigo? ¿Y por qué la *Torá* legisla una intrusión tan gruesa en la vida privada de la persona?

Nuestros sabios declararon: "Cada persona está obligada a decir: El mundo entero fue creado para mí."

En palabras de Maimónides, "Cada persona debe verse a si misma como si estuviera con mitad de méritos y mitad de culpa, y a todo el mundo como si estuviera con mitad de méritos y mitad de culpa, de forma que cuando transgrede una prohibición, inclina el balance para si mismo y para todo el mundo, para el lado de la culpa y causa su destrucción, y cuando hace una sola *Mitzvá*, inclina la balanza para si mismo y para todo el mundo, para el lado del mérito y provoca la salvación para si mismo y para todo el mundo.

Ingerir un bocado de comida espiritualmente tóxico no es un acto inofensivo,

*La Universidad ORT Uruguay expresa sus deseos de un feliz año 5772.*



**ORT**  
UNIVERSIDAD ORT  
Uruguay

**MAZAL TOV**

**ORLY, PERLA  
LEFFLER BELLA**

**A Ernesto y Regina  
Kalanit y Débora, Shaie,  
Susana y demás familiares**

**NOVIA QUE TE VEAN**  
*Añada clara y dulce*

**ABU PERLA**



**PETITLAND**

**Celebra junto a la  
Comunidad Judía  
la llegada del nuevo año**

**ARENAL GRANDE 2371**  
**TELS.: 2208 6233**  
**2208 7326**

ni una cosa personal: toda la creación está profundamente afectada por cada pensamiento, palabra y acción que realizamos para bien, o, D-os libre, para mal.

¿Qué crimen más grande puede haber que una persona ponga deliberadamente en peligro su propio bienestar, el de su familia, comunidad y el mundo entero, porque su paladar prefiere un pedazo de carne no *kasher* a uno *kasher*?

Eso es lo que está escrito en los libros. La naturaleza del ser humano, sin embargo, es que las cosas se entienden y aceptan más fácilmente cuando el o ella ve un ejemplo tangible de eso.

Por Providencia Divina, tenemos un ejemplo adecuado en la misión espacial que concluyó ayer.

A tres hombres adultos se les dijo que dejen de lado todas sus preferencias personales y sigan una serie de lineamientos que dictaban todo su comportamiento, incluyendo sus hábitos más íntimos.

Se les dijo qué, cuánto y cuándo comer, cuándo y en qué posición dormir, y qué zapatos usar. Si alguno de ellos hubiera desafiado este régimen "dictatorial", se le hubiera hecho recordar que se invirtieron mil millones de dólares en este esfuerzo.

Ahora, mil millones de dólares inspiran mucho respeto. No importa que no son sus mil millones, sino del Tío Sam, aun así cuando se le dice a una persona que están en juego mil millones de dólares, cumplirá con los lineamientos e instrucciones.

Por supuesto, él no tiene idea de cómo muchas de esas instrucciones se relacionan con el éxito de su misión, lo cual fue determinado por científicos canosos después de muchos años de investigaciones; pero creará sus palabras, y aceptará fácilmente la amplia intrusión en sus asuntos privados.

Y ¿si lo que está en juego no es un proyecto científico de mil millones de dólares, sino el mismo propósito divino en la creación? ◀

# Mamá y Yo

Talleres semanales de Música y Matronatación.

A partir de los 6 meses de edad.

Informes: 2709-3444 int. 111





# Presenta: El Rambam

El Rambam (Rabí Moshé ben Maimon), conocido también como Maimónides, era un gran sabio y líder judío que nació en España el año 1135 y falleció en Egipto el año 1204. Está enterrado en la ciudad israelí de Tveria (Tiberiades). En su tumba está tallada la siguiente frase: Mimoshé ad Moshé lo kam Kemoshé. Quiere decir: "Desde Moshé (Rabeinu) hasta Moshé (ben Maimón) no hubo como Moshé." Escribió muchas obras importantes, entre las cuales las más famosas son el Mishné Torá y el Guía de los Perplejos.

Compartimos aquí con uds., queridos niños, una historia de su vida con una adivinanza.

• • •

El Rambam era el médico personal del rey de Egipto. Hubo mucha gente que le tenía envidia por la confianza que el rey le tenía y buscaban la manera para que caiga en desgracia ante el rey.

Un día se les ocurrió la siguiente estrategia:

Se presentaron ante el rey y le dijeron que si bien su médico preferido, el Rambam, sostenía que no se podía curar la vista de alguien que haya nacido ciego, ellos habían encontrado la manera de hacerlo.

El rey llamó al Rambam y le preguntó qué opinaba al respecto.

"Imposible," dijo. "Es imposible curar a alguien de la vista si nació ciego".

"Pero ¿cómo es que hay médicos que dicen saber hacerlo?" preguntó el rey.

"Mienten," dijo el Rambam, categóricamente.

El rey llamó a los médicos y les pidió que demuestran delante el Rambam cómo hacían para curar a un ciego de nacimiento.

"Con mucho gusto," dijeron.

Trajeron un hombre que era ciego y delante del rey y el Rambam le pusieron unas gotas en los ojos y a los pocos minutos empezó a gritar: "¡Veó! ¡Veó! ¡Qué

maravilla!"

Todos los presentes aplaudieron, no tanto porque se curó el ciego como por el hecho que han demostrado que sabían algo que el Rambam no sabía hacer.

El rey lo miró al Rambam con un gesto como diciendo "¿y?".

El Rambam sacó algo de su bolsillo, se acercó al "ciego recuperado" y le hizo una pregunta. Al responder, todos vieron que el hombre no era ciego de nacimiento y que la "curación" había sido una mentira.

¿Cómo hizo el Rambam para demostrar que tenía razón?

Respuesta: Sacó un pañuelo y le preguntó al ciego de que color era. Al responder correctamente, demostró que no había nacido ciego, ya que ¿cómo puede uno que nunca vio saber distinguir entre colores?





**IDEAS DE  
COLORES**  
JUEGOS DIDÁCTICOS

Cel.: 094 292009  
Cel.: 099 618980  
ideasdeclores@adinet.com.uy  
www.ideasdeclores.com

- Un concepto diferente en juguetes.
- Juegos didácticos en tela polar muy coloridos, pensados para que los chicos se diviertan aprendiendo.
- Un regalo inteligente y material interesante para maestros, psicólogos y psicopedagogos.

También te encantará en las mejores jugueterías

**JAG SAMEAJ**  
**J.S. Y A.S.**

**JAG SAMEAJ**  
**ALEJANDRO  
GROBERT**



Wilson Ferreira Aldunate 1330  
Teléfono: 2902 08 33\*  
Punta Carretas Shopping Loc. 210  
Teléfono 2711 98 53  
Montevideo Shopping Loc. 286  
Teléfono 2628 54 38

**JAG SAMEAJ**  
**LES DESEAN**  
**ITZJAKITO Y BENJA**

**SHANÁ TOVÁ**  
**FAMILIA  
BESPALKO**

**PESCADERÍA ALTAMAR**  
**Locales 5 y 6**  
**PUERTITO DEL BUCEO**  
**Se muele pescado todo el año.**  
**Tel.: 2628 0891**

“En estos solemnes días pedimos a D-os que nos brinde un año bueno y dulce. Para ser merecedores de la Bondad Divina, es por eso que aumentamos en caridad, aún más allá de nuestras “obligaciones”: Del mismo modo, D-os nos retribuye aún más de lo que estaría “obligado” a darnos de acuerdo a nuestros merecimientos.”

El Rebe

**JAG SAMEAJ**  
**T.S.A.**

**JAIME GROBERT  
Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ**  
**MARTIN Y CAROL GLASS**

**JAG SAMEAJ**  
**SLUCKIS HNOS.**

últimas tendencias  
**diseños  
 y colores**

**BURMA®**  
 SWEATERS  
 Hipertex s.a.

FALDAS - PANTALONES  
 BLUSAS - BLAZERS - ACCESORIOS

**evan pull**





**21 de Setiembre 2959**  
 a 3 cuadras de la Rambla ☎ 2711 3195  
 www.evanpull.com - evanpull@evanpull.com

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

**JAG SAMEAJ**  
**JORGE  
 RADZEWICZ  
 Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ**  
**RAUL FERSTER  
 Y FAMILIA**

**SUSI THAU**  
**Agencia de  
 Colocaciones**  
**Empleadas con  
 referencias reales**  
 2402 0584 / 099 608418

**JAG SAMEAJ**  
**JAPÓN  
 FLORES**

**LUCÍA KELMANZON  
 TEXTILES**  
**SALUDA A LA COMUNIDAD JUDÍA  
 EN ESTE NUEVO AÑO 5772**

**JAG SAMEAJ**  
**CR. MARGULIES  
 Y SRA.**

 **NATAN VAREIKA**  
 FOTOGRAFÍA Y VIDEO  
**CONSERVE EL MEJOR  
 RECUERDO DE SU EVENTO**  
 FILMACIONES EN **FULL-HD**  
 TELS.: 29087550 / CEL.: 099 636610

**JAG SAMEAJ**  
**CHEMS TREE LTDA.**  
**Desinfectantes y limpiadores  
 para el hogar**  
**Tel.: 2304 3351**

Fabricamos y restauramos  
Compramos oro, plata y platino.

**¡SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ!**

**15% DE DESCUENTO**

**IUSIM**  
JOYEROS ANTICUARIOS

Colectivos para casamientos, bar y bat mitzvat, brith mila.

Z. Michelini 1309 esq. San José - 2908 9439 - iusim.joyerosanticuarios@gmail.com (estacionamiento gratis en San José 1224)

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**GABRIEL SCHNURMANN  
Y FAMILIA**

**PETITLAND**

**ARENAL GRANDE 2371**

**TELS.: 2208 6233 / 2208 7326**

**LILIA, ROSA Y  
ENRIQUE  
SINGER**

**HIDROTÉCNICA  
URUGUAY**

**CIUDELA 1178**

Horario: 9 a 17 horas  
Telefax: 2903 05 29 - 2901 56 25

E-mail: hidrotec@adinet.com.uy

**AUTO CON CHOFER**

Traslado y acompañamiento personas para:  
Trámites, estudios médicos, paseos.  
Trato familiar.

**JULIO**

**Cel.: 094 116813 - 099 102212**

**ESPECIALIDADES EUROPEAS**

Lagunillas 430  
Tels.: 27103149  
Panaderiaalemana@hotmail.com

La kashrut es supervisada por la Kehilá.

**SHANÁ TOVÁ  
FAMILIA LAMSTEIN**

**SHANÁ TOVÁ  
THALI Y PEDRO**

**JAG SAMEAJ  
FAMILIA KREINER  
GOLDWASSER**

**SHANÁ TOVÁ  
CLAUDIO Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ**

**FAMILIA  
MACADAR**

**SHANÁ TOVÁ**

**LES DESEAN  
AVIVIT Y UZIEL**

**JAG SAMEAJ**

**DANIEL BEHAR  
Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**ELA, MAIA,  
EITÁN Y MAXIM  
RAVISKI**

**SHANÁ TOVÁ**

**PEDRO KAISER Y  
FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**DR. ELBAUM**



**QUESOS  
ARTESANALES  
JALAV ISRAEL**

**TEL.: 099 692708**

Bajo supervisión del Dpto. de Kashrut de la Kehilá

**SHANÁ TOVÁ**

**BENJAMÍN  
WOLFSON Y  
FAMILIA**

**SILVERTOURS  
VIAJES**

**Tels.: 2901 5058/  
2901 5013**

**JAGA SAMEAJ**

**GABRIEL JAIM,  
URIEL Y  
SUS PAPÁS**

**ADHESIÓN**

**M.M.**

**JAG SAMEAJ**

**OSCAR ELENER  
Y FAMILIA**

**GUILLERMO Y MYRIAM  
BZUROVSKI E HIJOS**

Saludan a la Comunidad Judía  
por este nuevo año.

# Horarios en Beit Jabad Montevideo



**EN JABAD SIEMPRE  
HAY UN LUGAR PARA TI**

## **ROSH HASHANÁ**

### **MIÉRCOLES, 28 DE SETIEMBRE**

Víspera de Rosh Hashaná  
Encendido de velas: 18.27 hs.  
Shiur: 19.00 hs.  
Arvit: 19.30 hs.

### **JUEVES, 29 DE SETIEMBRE**

1<sup>er</sup>. día de Rosh Hashaná  
Shajarit: 9.00 hs.  
Shofar: 11.30 hs.  
Kidush y almuerzo: 14.30 hs. (Reservá tu lugar)  
Minjá: 17.00 hs.  
Salida a Táshlij: 17.30 hs.  
Arvit: 19.30 hs.

### **VIERNES, 30 DE SETIEMBRE**

2<sup>do</sup>. día de Rosh Hashaná  
Shajarit: 9.00 hs.  
Shofar: 11.30 hs.  
Minjá: 18.00 hs.  
Shiur: 18.30 hs.  
Kabalat Shabat: 19.30

### **SÁBADO, 1º DE OCTUBRE**

Shabat [Te]Shuvá  
Jasidut: 9.00 hs.  
Shajarit: 10.00 hs.  
Kidush: 12.00 hs.

### **DOMINGO, 2 DE OCTUBRE**

Ayuno de Guedalia  
Empieza: 6.04  
Termina: 8.27

## **IOM KIPUR**

### **VIERNES, 7 DE OCTUBRE**

Víspera de Iom Kipur  
Kaparot (confirmar detalles en Jabad)  
Minjá: 15.00 hs.  
Encendido de velas: 19.34  
Kol Nidrei: 19.45 hs.

### **SABADO, 8 DE OCTUBRE**

Iom Kipur  
Shajarit: 9.00 hs.  
Izkor: 11.30 hs.  
Minjá: 17.00 hs.  
Neilá: 19.00 hs.  
Shofar: 20.30 hs.  
Arvit: 20.33 hs, seguido por desayuno

Si Ud. o alguien de su conocimiento no puede acudir a la Sinagoga en Rosh Hashaná para escuchar el Shofar, sírvase comunicarse con Beit Jabad para organizar "Shofar a Domicilio", totalmente Gratis!

# SUCOT

## MIÉRCOLES, 12 DE OCTUBRE

Víspera de Sucot  
Arvit: 20.30 hs.  
Kidush y cena en la  
Suká: 21.00 hs.

## JUEVES, 13 DE OCTUBRE

1er día de Sucot  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: 19.30 hs.  
Arvit: 20.30 hs.

## VEERNES, 14 DE OCTUBRE

2do día de Sucot  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: 19.30 hs.  
Arvit: 20.30 hs.

## MIÉRCOLES, 19 DE OCTUBRE

Hoshaná Rabá  
Shajarit: 7.00 hs.  
Minjá: 19.45 hs.  
Arvit con Hakafot: 20.30 hs.



## SIMJAT TORÁ

### JUEVES, 20 DE OCTUBRE

Shminí Atzéret  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: 19.45 hs.  
Arvit con Hakafot: 21.30 hs.

### VIERNES, 21 DE OCTUBRE

Simjat Torá  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: al finalizar Hakafot.  
Encendido de velas: 19.46 hs.  
Arvit: 20.45 hs.

40 años de trayectoria.  
800.000 m<sup>2</sup> construidos.  
Cientos de buenos negocios.  
Miles de sueños cumplidos.

Conocé más de nuestros últimos proyectos en [www.atijas.com.uy](http://www.atijas.com.uy)



ARGENTA TOWER PASO DE LOS POCITOS Terranova Vista: dot26 BELLAGIO ISeView ALTOS DEL PLATA  
MVD | RAMBLA MVD | POCITOS MVD | MALVIN MVD | MALVIN MVD | POCITOS PUNTA DEL ESTE PUNTA DEL ESTE COLONIA



# Los grandes

momentos



**Sheraton**  
**Montevideo**  
HOTEL

son mejores  
cuando se  
comparten



Un servicio 5 estrellas único y exclusivo que hará que vos y tus invitados vivan un momento que quedará para siempre en el recuerdo. Disponemos de opciones de salas en el inigualable piso 25 donde celebrar Brit Milá, rodeados de una incomparable vista al mar. Además, podés festejar Bar y Bat Mitzvá en el majestuoso Salón Ball Room. Un entorno sumamente confortable, en armonía con un excelente servicio que te harán sentir realmente especial.

Reservas al 27123474 int. 3005  
[www.sheraton.com/montevideo](http://www.sheraton.com/montevideo)

spg.  
Starwood  
Preferred  
Guest

MERIDIEN

loft

THE LUXURY COLLECTION

WESTIN

FOUR POINTS

